

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Werkstattkran

2 Tonnen

[903470]



User guide (EN)

manual de instrucciones (ES)

Instructions d'utilisation (FR)

Manuale di istruzioni (IT)

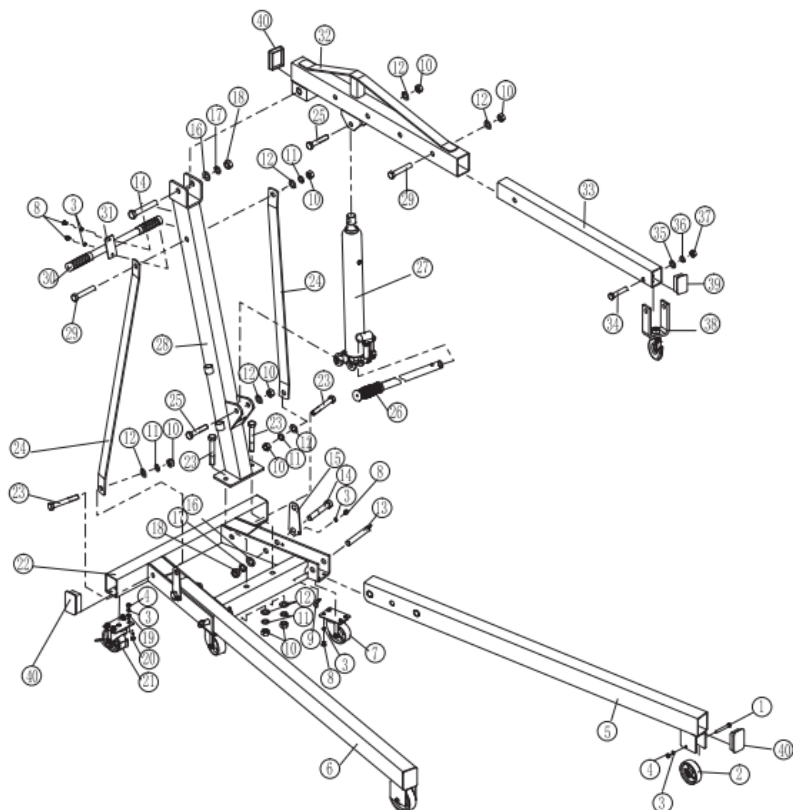
Gebruiksaanwijzing (NL)

Instrukcja obsługi (PL)

Bruksanvisning (SV)

Version: 2025-10-22

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de | www.stier.de



3.2 Montagediagramm	3.2 Schema di Montaggio
3.2 Assembly Diagram	3.2 Montageschema
3.2 Esquema de Montaje	3.2 Schemat Montažu
3.2 Diagramme de Montage	3.2 Monteringsschema

EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Werkstattkran
(903470)
EAN: 4260439004703

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN ISO 11148-13
Richtlinie 2006/42/EC

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer

EC declaration of conformity

The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Workshop Crane
(903470)
EAN: 4260439004703

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN ISO 11148-13
Guideline 2006/42/EC

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'TKW Tschötsch', written over a horizontal line.

Berlin, the 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder

Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Grúa de taller STIER
(903470)
EAN: 4260439004703

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN ISO 11148-13:2018
Directiva 2006/42/CE

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisiblemente, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador

Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Grue d'atelier STIER
(903470)
EAN : 4260439004703

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN ISO 11148-13:2018
Directive 2006/42/CE

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:



Berlin, le 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur

Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Gru da officina STIER
(903470)
EAN: 4260439004703

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

Certificazione EN ISO 11148-13:2018
Direttiva 2006/42/CE

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:



Berlin, il 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore

EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER Werkplaats Kraan
(903470)
EAN: 4260439004703

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN ISO 11148-13:2018
Richtlijn 2006/42/EG

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter

Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Żuraw warsztatowy STIER
(903470)
EAN: 4260439004703

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN ISO 11148-13:2018
Dyrektywa 2006/42/WE

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER Verkstadskran
(903470)
EAN: 4260439004703

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

SS-EN ISO 11148-13:2018
Direktiv 2006/42/EG

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 22.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Werkstattkran

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE **GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (**903470**) in das Suchfeld ein

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	13
2	Allgemeine Hinweise	13
3	Produktübersicht	13
4	Sicherheitsanweisung	14
5	Montageanleitung	16
6	Wartung	17
7	Entsorgung	19
8	Anmerkung	19

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des Produktes. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produktes sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



LESEN Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den falt-Arbeitsbock aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet

Warnsymbol	Bedeutung
GEFAHR	Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.
VORSICHT	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.
ACHTUNG	Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.
HINWEIS	Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Produktübersicht

STIER Werkstattkran 2 Tonnen (903470)		
Kapazität	t	2
Hubhöhe	mm	2.300
Hubarmlänge	mm	1.050 - 1.590
Bauhöhe	mm	1.480
Baubreite	mm	1.010
Maße (ausgeklappt, L x B x H)	mm	1.615 x 1.000 x 1.395
Maße (zusammengeklappt, L x B x H)	mm	750 x 750 x 1.387
Gewicht	kg	91

Lastarm vierfach verstellbar: je nach Armlänge bis 500, 1.000, 1.500, 2.000 kg belastbar

Technische Daten

Montagediagramm

Nr.	Beschreibung	Anzahl	Nr.	Beschreibung	Anzahl
1	Schraube M8x65(8,8)	2	21	Lenkrolle 3,5" für Mitte	2
2	Rad	2	22	Sockel Montage	1
3	Federscheibe 8	22	23	Schraube M16x110	4
4	Mutter M8	10	24	Stütze	2
5	Linkes Bein	1	25	Schraube M16x80(10.9)	2
6	Rechtes Bein	1	26	Griff für Wagenheber	1
7	Lenkrolle 3" für Mitte	2	27	Wagenheber	1
8	Schraube M8x10	12	28	Pfosten	1
9	R-Bolzen	2	29	Schraube M16x90	2
10	Mutter M16	8	30	Abdeckung des Handgriffs	2
11	Federscheibe 16	5	31	Handgriff	1
12	Unterlegscheibe 16	8	32	Ausleger	1
13	Ring Bolzen	2	33	Auslegerverlängerung	1
14	Schraube M18x110(8.8)	3	34	Schraube M14x100(8.8)	1
15	Tote Platte	2	35	Unterlegscheibe 14	1
16	Unterlegscheibe 18	3	36	Federscheibe 14	1
17	Federscheibe 18	3	37	Mutter M14	1
18	Mutter M18	3	38	Haken und Kette	1
19	Unterlegscheibe 8	8	39	Block	1
20	Schraube M8x20	8	40	Block	5

4 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch des Produktes. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Halten Sie alle Aufkleber auf dem Gerät sauber und sichtbar. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche)

Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden. Der Vertreiber ist nicht verantwortlich für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Vernachlässigung verursacht werden.



GEFAHR

Wenn Sie nicht gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung arbeiten, werden schwere Verletzungen und sogar der Tod verursacht.



VORSICHT

Bei Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung werden Schäden und am Gerät verursacht.

Sachgemäßer Gebrauch

- alle Anweisungen verstehen und befolgen, bevor Sie dieses Gerät bedienen.
- Überschreiten Sie nicht die Nennkapazität.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf harten, ebenen Oberflächen mit weniger als 3 Grad Neigung.
- Vor dem Bewegen die Last auf den tiefst möglichen Punkt absenken.
- Verwenden Sie nur Anschlagmittel oder Ketten mit einer Nennkapazität, die größer ist als das Gewicht der zu hebenden Last.
- Lassen Sie die Last beim Absenken oder Bewegen nicht heftig schwingen / fallen.
- Zentrieren Sie die Last vor dem Anheben.
- An diesem Produkt dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Ausleger vollständig abgesenkt ist, bevor Sie Öl in den Vorratsbehälter der Einheit füllen.
- Niemals an einem Rasenmäher oder Rasentraktor verwenden.
- Den Kran nicht schaukeln, während an / in der Nähe von Geräten gearbeitet wird.
- Die Ausrüstung ist nur zum Heben ausgelegt, der Kran darf während des Einsatzes nicht bewegt oder auf Dollys verladen werden.
- Die folgenden Punkte werden nicht zur Abstützung auf diesem Gerät empfohlen: Fundamente, Heime, Mobilheime, Anhänger, Wohnmobile, Wohnwagen und Sattelkupplungen usw.
- Verwenden Sie diesen Kran nur für die vom Hersteller angegebene Verwendung.
- Die Nichtbeachtung dieser Markierungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

Inspektion

- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch sorgfältig. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung nicht beschädigt ist, übermäßig abgenutzt ist oder Teile fehlen.
- Verwenden Sie die Ausrüstung nur, wenn sie ordnungsgemäß geschmiert ist.
- Die Verwendung von Geräten, die sich nicht in einem sauberen Betriebszustand befinden oder nicht ordnungsgemäß geschmiert sind, kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie den Arbeitsbereich vor jedem Einsatz. Jeglichen potenziellen Gefahren beseitigen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf ordnungsgemäßen Betrieb und Funktion.
- Halten Sie die Anweisungen für die Bediener des Geräts bereit.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gerätebediener entsprechend geschult sind und verstehen, wie das Gerät sicher und korrekt zu bedienen ist.
- Lassen Sie den Betrieb des Geräts nur dann zu, wenn alle Teile vorhanden sind und ordnungsgemäß funktionieren.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile.
- Warten und warten Sie das Gerät nur mit autorisierten oder zugelassenen Ersatzteilen; Fahrlässigkeit macht das Gerät unsicher und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig sorgfältig und führen Sie alle erforderlichen Wartungsarbeiten durch.
- Bewahren Sie diese Anweisungen auf und halten Sie alle Aufkleber auf dem Gerät sauber und sichtbar.



ACHTUNG

Bedienen oder reparieren Sie das Gerät nicht, ohne dieses Handbuch gelesen zu haben.

Zur Aufrechterhaltung der Geräte- und Anwendersicherheit liegt es in der Verantwortung des Eigentümers, diese Anleitung zu lesen und zu befolgen.

Persönliche Sicherheit

KEINESFALLS:

- Füße oder Hände unter das Gerät führen. Verletzungen können die Folge sein.
- Anderen Personen als dem Bediener genehmigen, sich vor oder hinter das Gerät aufzuhalten, wenn es bewegt oder angehoben/abgesenkt wird.

- Unter dem Kran aufhalten.
- Den Kran überladen.
- Den Kran auf einem Gefälle/ einer geneigten Fläche verwenden. Eventuell lässt sich der Kran nicht kontrollieren und kann eine Gefährdung verursachen.
- Personen anheben. Personen könnten herabfallen und sich schwere Verletzungen zuziehen.
- Auf den Kran steigen.



VORSICHT

- Beim Bewegen des Scherenhubtischwagens auf unterschiedliche Bodenniveaus achten. Andernfalls kann die Last herabfallen, oder der Scherenhubtischwagen lässt sich nicht kontrollieren.
- Den Zustand der Last ständig beobachten!
- Das Gerät darf nur auf ebenem, festem und rutschfestem Untergrund verwendet werden.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zu Personen, anderen Fahrzeugen und sonstigen Gegenständen.
- Die Fahrstrecke muss für den Benutzer ständig gut sichtbar sein.
- Führt das Fahrzeug über Rampen oder Steigungen, muss der Boden sauber und rutschfest sein.

5 Montageanleitung

- 1 Befestigen Sie die beiden größeren hinteren Lenkräder (Nr. 21) mit Schrauben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an der Basisstruktur (bei der Montage die Schrauben nach oben montieren.)
- 2 Befestigen Sie die beiden kleineren Lenkräder (Nr. 7) mit Schrauben (Nr. 8) und Federringen (Nr. 3) an der Basisstruktur. (Die Schrauben müssen bei der Montage nach oben zeigen.)
- 3 Befestigen Sie die verbleibenden zwei größeren Lenkrollen (Nr.2) an den vorderen Beinen (Nr.5, 6) mit Schrauben, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern.
- 4 Schieben Sie die Beine (Nr. 5, 6) in die Vorderseite des Sockels (Nr. 22).
- 5 Befestigen Sie die Führungsplatten (Nr. 15) mit Schrauben (Nr. 14), Unterlegscheiben (Nr. 16), Federringen (Nr. 7) und Muttern (Nr. 18) am Sockelrahmen (Nr. 22) und den vorderen Beinen (Nr. 5, 6). Heben Sie eine Seite des Sockels an, um das Loch am Rahmen mit dem Loch an jedem Vorderbein (Nr. 5, 6) auszurichten, setzen Sie dann die Ringstifte (Nr. 13) in das Loch ein und stecken Sie den Splint (Nr. 9) in das Loch der Ringstifte.
- 6 Verwenden Sie Schrauben (Nr.8) und Federscheiben (Nr.3), um den Griff (Nr.31) am Pfosten (Nr.28) zu befestigen.
- 7 Verwenden Sie zwei Schrauben (Nr.19), Unterlegscheiben (Nr.8) und Muttern (Nr.7), um die Unterseite des Pfostens (Nr.21) mit dem Basisrahmen (Nr.6) zu verbinden.
- 8 Verwenden Sie zwei Schrauben (Nr.23), Unterlegscheiben (Nr.12), Federringe (Nr.11) und Muttern (Nr.10), um die unteren Enden der Stützen (Nr.16) mit der Innenseite des Sockels (Nr.22) zu verbinden. Verwenden Sie dann die Schraube (Nr. 29), die Unterlegscheibe (Nr. 12), die Federscheiben (Nr. 11) und die Mutter (Nr. 10), um die oberen Enden der Stützen mit dem Pfosten (Nr. 28) zu verbinden, überprüfen Sie, ob die Muttern angezogen sind, und ziehen Sie die Muttern wie in Schritt 6 fest.
- 9 Verwenden Sie die Schraube (Nr. 14), die Unterlegscheibe (Nr. 16), die Federscheiben (Nr. 17) und die Mutter (Nr. 18), um den Ausleger (Nr. 32) am oberen Ende des Pfostens (Nr. 28) zu befestigen, ziehen Sie die Mutter (Nr. 18) so an, dass sich der Ausleger (Nr. 32) frei drehen kann.
- 10 Verwenden Sie die Schraube (Nr. 25), die Unterlegscheibe (Nr. 12) und die Mutter (Nr. 10), um das untere Ende der langen Ramme (Nr. 27) am Pfosten (Nr. 28) zu befestigen. Verwenden Sie dann Schraube (Nr. 25), Unterlegscheibe (Nr. 12) und Mutter (Nr. 10), um das obere Ende der langen Ramme am Ausleger (Nr. 32) zu befestigen.

- 11 Schieben Sie die Auslegerverlängerung (Nr. 33) in den Ausleger (Nr. 32) und verwenden Sie Schraube (Nr. 29), Unterlegscheibe (Nr. 12) und Mutter (Nr. 10), um sie bei der gewünschten Tragfähigkeit zu sichern. Verwenden Sie Schraube (Nr. 34), Unterlegscheibe (Nr. 35), Federringe (Nr. 36) und Mutter (Nr. 37), um den Haken und die Kette (Nr. 8) am Ende der Auslegerverlängerung zu befestigen. (Der Ausleger hat vier verschiedene Tragfähigkeiten; wählen Sie die gewünschte Tragfähigkeit vor der Verwendung aus).

Inspektion

Sie sollten das Produkt vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, Verschleiß, gebrochene oder fehlende Teile (z.B.: Stifte) überprüfen und sicherstellen, dass alle Komponenten funktionieren. Befolgen Sie die Schmier- und Lagerungsanweisungen für eine optimale Produktleistung.

6 Wartung

Eine monatliche Wartung wird empfohlen. Die Schmierung ist für Kräne von entscheidender Bedeutung, da sie schwere Lasten tragen. Jede Einschränkung durch Schmutz, Rost usw. kann entweder eine langsame Bewegung oder ruckartige Bewegung verursachen und die internen Komponenten beschädigen. Die folgenden Schritte sind so ausgelegt, dass der Kran gut geschmiert bleibt:

- Stößel, Sattel, Pumpenmechanismus und Gestänge mit Leichtöl schmieren. Schmieren Sie die Radlager und Achsen.
- Sichtprüfung auf gerissene Schweißnähte, verbogene, lose, fehlende Teile oder Hydrauliköl-Leckagen.
- Wenn der Kran einer anormalen Belastung oder Erschütterung ausgesetzt ist, aus dem Betrieb nehmen und vor dem Einsatz von Fachpersonal untersuchen lassen.
- Alle Oberflächen reinigen und alle Aufkleber und Warnhinweise pflegen.

Wartungshinweise

Wenn Sie Ihr Gerät richtig benutzen und warten, wird es Ihnen viele Jahre lang gute Dienste leisten. Befolgen Sie die Wartungsanweisungen sorgfältig, um Ihr Gerät in einem guten Betriebszustand zu halten. Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an dem Gerät durch, wenn es unter Last steht.

Inspektion

Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen, Abnutzung, gebrochene oder fehlende Teile (z. B.: Stifte) und die Funktion aller Komponenten. Befolgen Sie die Schmier- und Lagerungsanweisungen für eine optimale Produktleistung.

Klemmen

- Den Ölstand des Krans prüfen und aufrechterhalten.
- Alle 3 Monate den Ramm auf Anzeichen von Rost oder Korrosion prüfen, bei Bedarf reinigen und mit einem Öltuch abwischen.



HINWEIS

Wenn er nicht in Gebrauch ist, lassen Sie den Sattel und den Ramm immer ganz unten.

Bewahren Sie Ihren Kran immer in der vollständig abgesenkten Position auf. Dies trägt dazu bei, kritische Bereiche vor übermäßiger Korrosion zu schützen.



ACHTUNG

Verwenden Sie keine Brems- oder Getriebeflüssigkeiten oder normales Motoröl, da diese die Dichtungen beschädigen können. Kaufen und verwenden Sie immer Produkte, die als Hydrauliköl gekennzeichnet sind.

Wenn das Produkt unter einer Last klemmt, verwenden Sie ein Gerät mit gleicher oder größerer Tragfähigkeit, um die Last sicher auf den Boden abzusinken. Nach Reinigen und schmieren Sie das Gerät und prüfen Sie, ob es ordnungsgemäß funktioniert. Rostige Komponenten, Schmutz oder beschädigte Teile können die Ursache für das Festfahren sein. Reinigen und schmieren Sie das Gerät, wie im Abschnitt "Schmierung" beschrieben. Testen Sie das Gerät, indem Sie es ohne Last anheben. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Reinigung

Wenn die beweglichen Teile des Geräts verstopft sind, verwenden Sie ein Reinigungsmittel oder einen anderen guten Entfetter, um das Gerät zu reinigen. Entfernen Sie eventuell vorhandenen Rost mit einem eindringenden Schmiermittel.

Schmierung

Das Gerät kann ohne ausreichende Schmierung nicht sicher betrieben werden. Die Verwendung des Geräts ohne ordnungsgemäße Schmierung führt zu schlechter Leistung und Beschädigung des Geräts. Einige Teile dieses Geräts sind nicht selbstschmierend. Prüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch und schmieren Sie es bei Bedarf. Schmieren Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem leichten Kriechöl oder Schmierspray.

Verwenden Sie ein gutes Schmiermittel für alle beweglichen Teile.

Bei leichten Anwendungen einmal im Monat schmieren.

Für schwere und ständige Anwendungen wird eine wöchentliche Schmierung empfohlen.

VERWENDEN SIE FÜR DIESE OBERFLÄCHEN NIEMALS SCHLEIFPAPIER ODER SCHEUERMITTEL!

Prüfen Sie die Stößel und Pumpenkolben an den Antriebsaggregaten täglich auf Anzeichen von Rost oder Korrosion. Heben Sie das Gerät ohne Last so hoch wie möglich an und schauen Sie unter und hinter den Hehebunkten nach. Wenn Anzeichen von Rost sichtbar sind, reinigen Sie sie nach Bedarf.

Funktionsweise der langen Ramme

Wenn das Ablassventil geschlossen ist, wird durch einen Aufwärtshub des Griffs des langen Zylinders Öl aus dem Vorratsbehälter in den Kolbenhohlraum gesaugt. Der Hydraulikdruck hält das Ventil geschlossen, wodurch das Öl im Kolbenhohlraum verbleibt. Ein Abwärtshub des langen Stößelgriffs lässt Öl in den Zylinder ab, wodurch der Stößel herausgedrückt wird. Dadurch hebt sich der Hydraulikzylinder. Wenn der Zylinder seine maximale Ausdehnung erreicht hat, wird das Öl über einen Bypass zurück in den Behälter geleitet, um einen zu langen Hub des Zylinders und eine mögliche Beschädigung des langen Zylinders zu verhindern. Durch Öffnen des Ablassventils fließt das Öl in den Behälter zurück. Dadurch wird der hydraulische Druck auf den Zylinder entlastet, was zum Absenken des Hydraulikzylinders führt.

Rostvermeidung:

Lagern des Krans

- 1 Senken Sie den Hebearm ab.
- 2 Bringen Sie den Griff in die aufrechte Position.
- 3 Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, am besten in Innenräumen.



HINWEIS

Wenn der Kran im Freien gelagert wird, müssen alle Teile vor und nach dem Gebrauch geschmiert werden, um sicherzustellen, dass der Kran in gutem Betriebszustand bleibt.



ACHTUNG

Jeder hydraulische Kran, der in irgendeiner Weise beschädigt ist, abgenutzt ist oder abnormal arbeitet, von dem wird angenommen, dass er einer anormalen Belastung ausgesetzt war. Dieser Kran muss bis zur Reparatur aus dem Betrieb genommen werden. Eigentümer und/oder Betreiber sollten sich bewusst sein, dass die Reparatur der Ausrüstung spezielle Kenntnisse und Einrichtungen erfordert. An diesem Gerät dürfen nur vom Werk autorisierte Teile, Schilder und Aufkleber verwendet werden. Eine jährliche Inspektion des Krans wird empfohlen, um sicherzustellen, dass sich Ihr Kran in optimalem Zustand befindet.

Fehlerbehebung

Ursachen Lösungen	Kran wird keine Last heben	Kran hält keine Last	Kran senkt nicht	Schlechtes Heben des Krans	Wird nicht auf volle Ausdehnung angehoben
Ablassventil ist nicht vollständig geschlossen (Griff im Uhrzeigersinn drehen)	X	X		X	
Kapazität überschritten.	X				
Luft befindet sich in der Hydraulik. Spülen Sie die Luft aus dem System.	X			X	
Niedriger Ölstand. Bei Bedarf Öl nachfüllen.	X	X		X	X
Ölreservoir ist überfüllt. Überschüssiges Öl ablassen. Bewegliche Teile schmieren.			X		
Kran ist gebunden oder durch ein fremdes Hindernis beeinträchtigt			X		
Fehlfunktion des Triebwerks. Ersetzen Sie das Netzteil.	X	X		X	

Die sichere Betriebstemperatur liegt zwischen -20 °C bis +50 °C.

7 Entsorgung



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt.

Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

8 Anmerkung

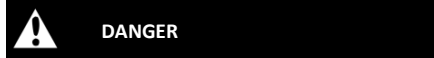
Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden

EN Original operating instructions

STIER Workshop Crane

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN **READ THE INSTRUCTIONS FOR USE** Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening

technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (**903470**) in the search field

Table of contents

1	Foreword	22
2	General information	22
3	Product	22
4	Safety precaution	23
5	Assembly instruction	24
6	Maintenance	25
7	Disposal	27
8	Note	27

1 Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product. Consequently, all instructions must be read carefully

before the product is put into operation and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

2 General information



READ the operating instructions carefully before setting up, operating or making any interventions to the folding work stand.

General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms

Warning	Meaning
 DANGER	Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.
 CAUTION	Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.
 ATTENTION	Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.
HINT	Identifies technical or material necessities that require special attention.

3 Product

Specifications

STIER Workshop Crane 2 Tons (903470)		
Capacity	t	2
Lifting	mm	2.300
Lifting arm length	mm	1.050 - 1.590
Height	mm	1.480
Width	mm	1.010
Dimensions (unfolded, L x W x H)	mm	1,615 x 1,000 x 1,395
Dimensions (folded, L x W x H)	mm	750 x 750 x 1,387
Weight	kg	91
Load arm can be adjusted in four ways: depending on the arm length, can be loaded up to 500, 1,000, 1,500, 2,000 kg		

Assembly diagram

No.	Description	Number	No.	Description	Number
1	Screw M8x65(8,8)	2	21	Swivel caster 3.5" for center	2
2	Wheel	2	22	Base mounting	1
3	Spring washer 8	22	23	Screw M16x110	4
4	Nut M8	10	24	Support	2

5	Left leg	1	25	Screw M16x80(10.9)	2
6	Right leg	1	26	Handle for jack	1
7	Swivel caster 3" for center	2	27	Jack	1
8	Screw M8x10	12	28	Post	1
9	R-Bolt	2	29	Screw M16x90	2
10	Nut M16	8	30	Cover of the handle	2
11	Spring washer 16	5	31	Handle	1
12	Washer 16	8	32	Boom	1
13	Ring Bolt	2	33	Boom extension	1
14	Bolt M18x110(8.8)	3	34	Screw M14x100(8.8)	1
15	Dead Plate	2	35	Washer 14	1
16	Washer 18	3	36	Spring washer 14	1
17	Spring washer 18	3	37	Nut M14	1
18	Nut M18	3	38	Hook and chain	1
19	Washer 8	8	39	Block	1
20	Screw M8x20	8	40	Block	5

4 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables the intended use of the product. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. Keep all stickers on the device clean and visible. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons. The distributor is not responsible for any damage or injury caused by improper use or neglect.

Proper use

- Understand and follow all instructions before operating this device.
- Do not exceed the rated capacity.
- Use the device only on hard, flat surfaces with less than 3 degrees of inclination.
- Before moving, lower the load to the lowest possible point.
- Only use slings or chains with a nominal capacity greater than the weight of the load to be lifted.
- Do not let the load swing/fall violently when lowering or moving.
- Center the load before lifting.
- No modifications may be made to this product.
- Make sure the boom is fully lowered before adding oil to the unit's reservoir.
- Never use on a lawn mower or lawn tractor.
- Do not rock the crane while working on/near equipment.
- The equipment is designed for lifting only, the crane must not be moved or loaded onto dollies during use.
- The following items are not recommended for support on this equipment: foundations, homes, mobile homes, trailers, motorhomes, caravans and fifth wheels, etc.



DANGER

Failure to work according to the instructions in the instruction manual will cause serious injury and even death.



CAUTION

Failure to follow the instructions in the user manual will cause damage to the device.

- Use this crane only for the use specified by the manufacturer.
- Failure to observe these markings may result in personal injury and/or property damage.

Inspection

- Check the device carefully before each use. Make sure the equipment is not damaged, excessively worn, or missing parts.
- Use the equipment only if it is properly lubricated.
- Using equipment that is not in a clean working condition or is not properly lubricated can result in serious injury.
- Check the work area before each use. Eliminate any potential hazards.
- Check the device for proper operation and function.
- Have the instructions ready for the operators of the device.
- Ensure that all equipment operators are appropriately trained and understand how to operate the equipment safely and correctly.
- Allow the device to operate only if all parts are present and working properly.
- Use only genuine spare parts.
- Maintain and maintain the device only with authorized or approved replacement parts; Negligence makes the device unsafe and voids the warranty.
- Inspect the device carefully on a regular basis and carry out all necessary maintenance.
- Keep these instructions and keep all stickers on the device clean and visible.



ATTENTION

Do not operate or repair the device without reading this manual.

To maintain device and user safety, it is the owner's responsibility to read and follow these instructions.

Personal safety

UNDER NO CIRCUMSTANCES:

- Insert your feet or hands under the device. Injuries can be the result.
- Allow persons other than the operator to be in front of or behind the equipment when it is moved or raised/lowered.
- Stay under the crane.
- Overloading the crane.
- Use the crane on a slope/inclined surface. The crane may not be controllable and may cause a hazard.
- Lift people. People could fall and suffer serious injuries.
- Get on the crane.



CAUTION

- When moving the scissor lift table trolley, pay attention to different floor levels. Otherwise, the load may fall or the scissor lift table trolley cannot be controlled.
- Constantly monitor the condition of the load!
- The device must only be used on flat, firm and non-slip surfaces.
- Always keep a sufficient distance from people, other vehicles and other objects.
- The route must be clearly visible to the user at all times.
- If the vehicle drives over ramps or inclines, the floor must be clean and non-slip.

5 Assembly instruction

- 1 Attach the two larger rear steering wheels (No. 21) to the base structure with screws, washers, spring washers, and nuts (when mounting, mount the screws upwards.)
- 2 Attach the two smaller steering wheels (No. 7) to the base structure with screws (No. 8) and spring washers (No. 3). (The screws must point upwards during assembly.)
- 3 Attach the remaining two larger swivel castors (No.2) to the front legs (No.5, 6) with screws, washers, spring washers and nuts.
- 4 Slide the legs (No. 5, 6) into the front of the base (No. 22).
- 5 Attach the guide plates (No. 15) to the base frame (No. 22) and front legs (No. 5, 6) with screws (No. 14), washers (No. 16), spring washers (No. 7) and nuts (No. 18). Lift one side of the base to

align the hole on the frame with the hole on each front leg (No. 5, 6), then insert the ring pins (No. 13) into the hole and insert the cotter pin (No. 9) into the hole of the ring pins.

- 6 Use screws (No.8) and spring washers (No.3) to attach the handle (No.31) to the post (No.28).
- 7 Use two screws (No.19), washers (No.8) and nuts (No.7) to connect the bottom of the post (No.21) to the base frame (No.6).
- 8 Use two screws (No.23), washers (No.12), spring washers (No.11) and nuts (No.10) to connect the lower ends of the supports (No.16) to the inside of the base (No.22). Then use the bolt (No. 29), washer (No. 12), spring washers (No. 11), and nut (No. 10) to connect the top ends of the supports to the post (No. 28), check that the nuts are tightened, and tighten the nuts as in step 6.
- 9 Using the bolt (No. 14), washer (No. 16), spring washers (No. 17) and nut (No. 18) to attach the boom (No. 32) to the top of the post (No. 28), tighten the nut (No. 18) so that the boom (No. 32) can rotate freely.
- 10 Use the screw (No. 25), washer (No. 12), and nut (No. 10) to attach the bottom end of the long pile driver (No. 27) to the post (No. 28). Then use the screw (No. 25), washer (No. 12) and nut (No. 10) to attach the top end of the long pile driver to the boom (No. 32).
- 11 Slide the boom extension (No. 33) into the boom (No. 32) and use the screw (No. 29), washer (No. 12) and nut (No. 10) to secure it at the desired lifting capacity. Use the screw (No. 34), washer (No. 35), spring washers (No. 36) and nut (No. 37) to attach the hook and chain (No. 8) to the end of the boom extension. (The boom has four different load capacities; select the desired load capacity before use).

Inspection

You should check the product for damage, wear, broken or missing parts (e.g. pins) before each use and make sure that all components are working. Follow lubrication and storage instructions for optimal product performance.

6 Maintenance

Monthly maintenance is recommended. Lubrication is crucial for cranes as they carry heavy loads. Any restriction caused by dirt, rust, etc. can cause either slow movement or jerky movement and damage the internal components. The following steps are designed to keep the crane well lubricated:

- Lubricate the plunger, saddle, pump mechanism and linkage with light oil. Lubricate the wheel bearings and axles.
- Visual inspection for cracked welds, bent, loose, missing parts or hydraulic oil leaks.
- If the crane is subjected to abnormal load or vibration, remove it from service and have it inspected by qualified personnel before use.
- Clean all surfaces and maintain all stickers and warnings.
- Check and maintain the oil level of the crane.

Maintenance

If you use and maintain your device properly, it will serve you well for many years. Follow the maintenance instructions carefully to keep your device in good working condition. Never perform maintenance on the device when it is under load.

- Every 3 months, check the ram for signs of rust or corrosion, clean if necessary and wipe with an oil cloth.



HINT

When it is not in use, always leave the saddle and ram at the bottom.

Always keep your crane in the fully lowered position. This helps protect critical areas from excessive corrosion.



ATTENTION

Do not use brake or transmission fluids or regular engine oil, as these can damage the seals. Always buy and use products labeled as hydraulic oil.

Inspection

Before each use, check the device for damage, wear, broken or missing parts (e.g. pins) and the function of all components. Follow the

Lubrication and storage instructions for optimal product performance.

Clamp

If the product is stuck under a load, use a device with equal or greater load capacity to safely lower the load to the ground. After cleaning and lubricating the device and check if it is working properly. Rusty components, dirt or damaged parts can be the cause of the stuck. Clean and lubricate the device as described in the "Lubrication" section. Test the device by lifting it without load. If the problem persists, contact the Customer service.

Cleaning

If the moving parts of the appliance are clogged, use a detergent or other good degreaser to clean the appliance. Remove any rust with a lubricant that penetrates.

Lubrication

The device cannot be operated safely without adequate lubrication. Using the device without proper lubrication will result in poor performance and damage to the device. Some parts of this device are not self-lubricating. Check the device before use and lubricate it if necessary. After cleaning, lubricate the device with a light penetrating oil or lubricating spray.

Crane storage

- 1 Lower the lifting arm.
- 2 Bring the handle to the upright position.
- 3 Store the device in a dry place, preferably indoors.

Use a good lubricant for all moving parts.

For light applications, lubricate once a month.

For heavy and constant applications, weekly lubrication is recommended.

NEVER USE SANDPAPER OR ABRASIVE CLEANERS FOR THESE SURFACES!

Rust prevention:

Check the tappets and pump pistons on the drive units daily for signs of rust or corrosion. Lift the device as high as possible without load and look below and behind the lifting points. If signs of rust are visible, clean them as needed.

How the long pile driver works

When the drain valve is closed, an upward stroke of the handle of the long cylinder sucks oil from the reservoir into the piston cavity. The hydraulic pressure keeps the valve closed, which keeps the oil in the piston cavity. A downward stroke of the long ram handle releases oil into the cylinder, pushing the plunger out. This raises the hydraulic cylinder. When the cylinder has reached its maximum expansion, the oil is bypassed back into the reservoir to prevent the cylinder from being stroked too long and potentially damaging the long cylinder. By opening the drain valve, the oil flows back into the container. This relieves the hydraulic pressure on the cylinder, which leads to the lowering of the hydraulic cylinder.



HINT

If the crane is stored outdoors, all parts must be lubricated before and after use to ensure that the crane remains in good working condition.



ATTENTION

Any hydraulic crane that is damaged in any way, worn or operating abnormally is believed to have been subjected to an abnormal load. This crane must be taken out of service until repairs. Owners and/or operators should be aware that repairing equipment requires specialized knowledge and facilities. Only factory-authorized parts, plates, and stickers may be used on this device. An annual inspection of the crane is recommended to ensure that your crane is in optimal condition.

Troubleshooting

Causes Solutions	Crane won't lift a load	Crane does not hold a load	Crane does not lower	Poor lifting of the crane	Will not be raised to full extent
Drain valve is not fully closed (turn handle clockwise)	X	X		X	
Capacity exceeded.	X				
Air is in the hydraulics. Flush the air out of the system.	X			X	
Low oil level. Top up the oil if necessary.	X	X		X	X
Oil reservoir is overflowing. Drain excess oil. Lubricate moving parts.			X		
Crane is tied or affected by a foreign obstacle			X		
Malfunction of the engine. Replace the power supply.	X	X		X	

The safe operating temperature is between -20 °C and +50 °C.

7 Disposal



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials.

Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

8 Note

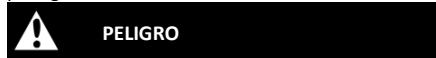
The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for other applications

ES Instrucciones de funcionamiento originales

Grúa de taller STIER

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES **LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO** Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (**903470**) en el campo de búsqueda

Tabla de contenidos

1	Prefacio	30
2	Información general	30
3	Producto	30
4	Precaución	31
5	Instrucciones de montaje	33
6	Mantenimiento	34
7	Disposición	36
8	Nota	36

1 Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto. Por lo tanto, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de poner en funcionamiento el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

2 Información general



LEA atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de instalar, utilizar o realizar cualquier intervención en el soporte de trabajo plegable.

Instrucciones generales de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:

Advertencia	Significado
PELIGRO	Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.
CAUTELA	Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.
ATENCIÓN	Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.
INDIRECTA	Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

3 Producto

Grúa taller STIER 2 toneladas (903470)		
Capacidad	t	2
Levantamiento	mm	2.300
Longitud del brazo de elevación	mm	1.050 - 1.590
Altura	mm	1.480
Ancho	mm	1.010
Dimensiones (desplegado, largo x ancho x alto)	mm	1.615 x 1.000 x 1.395

Dimensiones (plegado, largo x ancho x alto)	mm	750 x 750 x 1.387
Peso	kg	91
El brazo de carga se puede ajustar de cuatro maneras: dependiendo de la longitud del brazo, se puede cargar hasta 500, 1.000, 1.500, 2.000 kg		

Características técnicas

Diagrama de montaje

No.	Descripción	Número	No.	Descripción	Número
1	Tornillo M8x65(8,8)	2	21	Rueda giratoria de 3.5" para el centro	2
2	Rueda	2	22	Montaje en la base	1
3	Arandela elástica 8	22	23	Tornillo M16x110	4
4	Tuerca M8	10	24	Apoyo	2
5	Pierna izquierda	1	25	Tornillo M16x80(10.9)	2
6	Pierna derecha	1	26	Empuñadura para gato	1
7	Rueda giratoria de 3" para el centro	2	27	Sota	1
8	Tornillo M8x10	12	28	Exponer	1
9	Perno R	2	29	Tornillo M16x90	2
10	Tuerca M16	8	30	Cubierta del mango	2
11	Arandela elástica 16	5	31	Asa	1
12	Arandela 16	8	32	Auge	1
13	Perno de anillo	2	33	Extensión de la pluma	1
14	Perno M18x110(8.8)	3	34	Tornillo M14x100(8.8)	1
15	Placa muerta	2	35	Arandela 14	1
16	Arandela 18	3	36	Arandela elástica 14	1
17	Arandela elástica 18	3	37	Tuerca M14	1
18	Tuerca M18	3	38	Gancho y cadena	1
19	Arandela 8	8	39	Bloquear	1
20	Tornillo M8x20	8	40	Bloquear	5

4 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite el uso previsto del producto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Mantenga todas

las pegatinas del dispositivo limpias y visibles. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad. El distribuidor no es responsable de ningún daño o lesión causada por el uso inadecuado o la negligencia.

**PELIGRO**

Si no se trabaja de acuerdo con las instrucciones del manual de instrucciones, se producirán lesiones graves e incluso la muerte.

Uso adecuado

- Comprenda y siga todas las instrucciones antes de operar este dispositivo.
- No exceda la capacidad nominal.
- Utilice el dispositivo solo en superficies duras y planas con menos de 3 grados de inclinación.
- Antes de moverse, baje la carga al punto más bajo posible.
- Utilice únicamente eslingas o cadenas con una capacidad nominal superior al peso de la carga a elevar.
- No permita que la carga se balancee o caiga violentamente al bajar o moverse.
- Centre la carga antes de levantarla.
- No se pueden realizar modificaciones a este producto.
- Asegúrese de que la pluma esté completamente bajada antes de agregar aceite al depósito de la unidad.

Inspección

- Revise el dispositivo cuidadosamente antes de cada uso. Asegúrese de que el equipo no esté dañado, excesivamente desgastado o le falten piezas.
- Utilice el equipo solo si está debidamente lubricado.
- El uso de equipos que no estén en condiciones de trabajo limpias o que no estén debidamente lubricados puede provocar lesiones graves.
- Revise el área de trabajo antes de cada uso. Elimine cualquier peligro potencial.
- Verifique que el dispositivo funcione correctamente.
- Tenga las instrucciones listas para los operadores del dispositivo.
- Asegúrese de que todos los operadores de equipos estén debidamente capacitados y entiendan cómo operar el equipo de manera segura y correcta.
- Permita que el dispositivo funcione solo si todas las piezas están presentes y funcionan correctamente.

Seguridad personal**BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA:**

- Inserte los pies o las manos debajo del dispositivo. Las lesiones pueden ser el resultado.

**CAUTELA**

El incumplimiento de las instrucciones del manual del usuario dañará el dispositivo.

- Nunca lo use en una cortadora de césped o tractor de césped.
- No balancee la grúa mientras trabaja en o cerca del equipo.
- El equipo está diseñado solo para elevar, la grúa no debe moverse ni cargarse en plataformas rodantes durante el uso.
- No se recomiendan los siguientes elementos para el apoyo en este equipo: cimentaciones, viviendas, casas móviles, remolques, autocaravanas, caravanas y quintas ruedas, etc.
- Utilice esta grúa solo para el uso especificado por el fabricante.
- El incumplimiento de estas marcas puede provocar lesiones personales y/o daños a la propiedad.

- Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Mantenga y mantenga el dispositivo solo con piezas de repuesto autorizadas o aprobadas; La negligencia hace que el dispositivo sea inseguro y anula la garantía.
- Inspeccione el dispositivo cuidadosamente de forma regular y realice todo el mantenimiento necesario.
- Conserve estas instrucciones y mantenga todas las pegatinas del dispositivo limpias y visibles.

**ATENCIÓN**

No opere ni repare el dispositivo sin leer este manual.

Para mantener la seguridad del dispositivo y del usuario, es responsabilidad del propietario leer y seguir estas instrucciones.

- Permitir que personas que no sean el operador estén delante o detrás del equipo cuando se mueve o se sube/baja.

- Permanezca debajo de la grúa.
- Sobrecarga de la grúa.
- Utilice la grúa en una superficie inclinada/inclinada. Es posible que la grúa no sea controlable y pueda causar un peligro.
- Levantar personas. Las personas podrían caer y sufrir lesiones graves.
- Súbete a la grúa.



CAUTELA

- Al mover el carro de la mesa elevadora de tijera, preste atención a los diferentes niveles del piso. De lo contrario, la carga puede caerse o el carro de la mesa elevadora de tijera no se puede controlar.
- ¡Monitoree constantemente el estado de la carga!
- El dispositivo solo debe usarse en superficies planas, firmes y antideslizantes.
- Mantenga siempre una distancia suficiente de personas, otros vehículos y otros objetos.
- El recorrido debe ser claramente visible para el usuario en todo momento.
- Si el vehículo circula por rampas o pendientes, el suelo debe estar limpio y ser antideslizante.

5 Instrucciones de montaje

- 1 Fije los dos volantes traseros más grandes (n.º 21) a la estructura base con tornillos, arandelas, arandelas elásticas y tuercas (al montar, montar los tornillos hacia arriba).
- 2 Fije los dos volantes más pequeños (n.º 7) a la estructura base con tornillos (n.º 8) y arandelas elásticas (n.º 3). (Los tornillos deben apuntar hacia arriba durante el montaje).
- 3 Fije las dos ruedas giratorias más grandes restantes (n.º 2) a las patas delanteras (n.º 5, 6) con tornillos, arandelas, arandelas elásticas y tuercas.
- 4 Deslice las patas (n.º 5, 6) en la parte delantera de la base (n.º 22).
- 5 Fije las placas guía (n.º 15) al bastidor base (n.º 22) y a las patas delanteras (n.º 5, 6) con tornillos (n.º 14), arandelas (n.º 16), arandelas elásticas (n.º 7) y tuercas (n.º 18). Levante un lado de la base para alinear el orificio del marco con el orificio de cada pata delantera (n.º 5, 6), luego inserte los pasadores de anillo (n.º 13) en el orificio e inserte el pasador de chaveta (n.º 9) en el orificio de los pasadores de anillo.
- 6 Utilice tornillos (n.º 8) y arandelas elásticas (n.º 3) para fijar el mango (n.º 31) al poste (n.º 28).
- 7 Utilice dos tornillos (n.º 19), arandelas (n.º 8) y tuercas (n.º 7) para conectar la parte inferior del poste (n.º 21) al bastidor de la base (n.º 6).
- 8 Utilice dos tornillos (n.º 23), arandelas (n.º 12), arandelas elásticas (n.º 11) y tuercas (n.º 10) para conectar los extremos inferiores de los soportes (n.º 16) al interior de la base (n.º 22). A continuación, utilice el perno (n.º 29), la arandela (n.º 12), las arandelas elásticas (n.º 11) y la tuerca (n.º 10) para conectar los extremos superiores de los soportes al poste (n.º 28), compruebe que las tuercas estén apretadas y apriete las tuercas como en el paso 6.
- 9 Utilizando el perno (n.º 14), la arandela (n.º 16), las arandelas elásticas (n.º 17) y la tuerca (n.º 18) para fijar la pluma (n.º 32) a la parte superior del poste (n.º 28), apriete la tuerca (n.º 18) para que la pluma (n.º 32) pueda girar libremente.
- 10 Utilice el tornillo (n.º 25), la arandela (n.º 12) y la tuerca (n.º 10) para fijar el extremo inferior del atornillador de pilotes largos (n.º 27) al poste (n.º 28). A continuación, utilice el tornillo (n.º 25), la arandela (n.º 12) y la tuerca (n.º 10) para fijar el extremo superior del atornillador de pilotes largos a la pluma (n.º 32).
- 11 Deslice la extensión de la pluma (n.º 33) en la pluma (n.º 32) y utilice el tornillo (n.º 29), la arandela (n.º 12) y la tuerca (n.º 10) para asegurarla a la capacidad de elevación deseada. Utilice el tornillo (n.º 34), la arandela (n.º 35), las arandelas elásticas (n.º 36) y la tuerca (n.º 37) para fijar el gancho y la cadena (n.º 8) al extremo de la extensión de la pluma. (La pluma tiene cuatro capacidades de carga diferentes; seleccione la capacidad de carga deseada antes de usarla).

Inspección

Debe comprobar si el producto está dañado, desgastado, roto o faltante (por ejemplo, alfileres) antes de cada uso y asegurarse de que todos los componentes funcionen. Siga las instrucciones de lubricación y almacenamiento para un rendimiento óptimo del producto.

6 Mantenimiento

Se recomienda un mantenimiento mensual. La lubricación es crucial para las grúas, ya que transportan cargas pesadas. Cualquier restricción causada por la suciedad, el óxido, etc. puede causar un movimiento lento o brusco y dañar los componentes internos. Los siguientes pasos están diseñados para mantener la grúa bien lubricada:

- Lubrique el émbolo, el sillín, el mecanismo de la bomba y el varillaje con aceite ligero. Lubrique los cojinetes de las ruedas y los ejes.
- Inspección visual en busca de soldaduras agrietadas, dobladas, sueltas, faltantes o fugas de aceite hidráulico.
- Si la grúa está sujeta a una carga o vibración anormal, retírela del servicio y hágala inspeccionar por personal calificado antes de usarla.
- Limpie todas las superficies y mantenga todas las pegatinas y advertencias.

Mantenimiento

Si usa y mantiene su dispositivo correctamente, le servirá durante muchos años. Siga atentamente las instrucciones de mantenimiento para mantener su dispositivo en buenas condiciones de funcionamiento. Nunca realice tareas de mantenimiento en el dispositivo cuando esté bajo carga.

Inspección

Antes de cada uso, compruebe si el dispositivo está dañado, desgastado, roto o faltante (por ejemplo, clavijas) y el funcionamiento de todos los componentes. Siga las instrucciones de lubricación y almacenamiento para un rendimiento óptimo del producto.

Abrazadera

Si el producto está atascado bajo una carga, utilice un dispositivo con una capacidad de carga igual o mayor para bajar la carga al suelo de forma segura. Después de limpiar y lubricar el dispositivo y verifique si funciona correctamente. Los componentes oxidados, la suciedad o las piezas dañadas pueden ser la causa del atascamiento. Limpie y lubrique el dispositivo como se describe en la sección "Lubricación". Pruebe el dispositivo

- Revise y mantenga el nivel de aceite de la grúa.
- Cada 3 meses, revise el ariete en busca de signos de óxido o corrosión, límpielo si es necesario y limpie con un paño de aceite.



INDIRECTA

Cuando no esté en uso, deje siempre el sillín y el carnero en la parte inferior.

Mantenga siempre su grúa en la posición completamente bajada. Esto ayuda a proteger las áreas críticas de la corrosión excesiva.



ATENCIÓN

No utilice líquidos de frenos o de transmisión ni aceite de motor normal, ya que pueden dañar los sellos. Siempre compre y use productos etiquetados como aceite hidráulico.

levantándolo sin carga. Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio al cliente.

Limpieza

Si las partes móviles del electrodoméstico están obstruidas, use un detergente u otro buen desengrasante para limpiar el electrodoméstico. Elimine el óxido con un lubricante que penetre.

Lubricación

El dispositivo no puede funcionar de forma segura sin una lubricación adecuada. El uso del dispositivo sin una lubricación adecuada dará como resultado un rendimiento deficiente y daños al dispositivo. Algunas partes de este dispositivo no son autolubrificantes. Compruebe el dispositivo antes de usarlo y lubríquelo si es necesario. Después de la limpieza, lubrique el dispositivo con un aceite penetrante ligero o un spray lubricante.

Use un buen lubricante para todas las partes móviles. Para aplicaciones ligeras, lubrique una vez al mes.

Para aplicaciones pesadas y constantes, se recomienda una lubricación semanal.

¡NUNCA USE PAPEL DE LIJA O LIMPIADORES ABRASIVOS PARA ESTAS SUPERFICIES!

Prevención de la oxidación:

Revise diariamente los taqués y los pistones de la bomba en las unidades de transmisión para ver si hay signos de óxido o corrosión. Levante el dispositivo lo más alto posible sin carga y mire por debajo y detrás de los puntos de elevación. Si hay signos de óxido, límpialos según sea necesario.

Cómo funciona el martinete largo

Cuando la válvula de drenaje está cerrada, una carrera ascendente de la manija del cilindro largo succiona el aceite del depósito hacia la cavidad del

pistón. La presión hidráulica mantiene la válvula cerrada, lo que mantiene el aceite en la cavidad del pistón. Un golpe hacia abajo de la manija larga del ariete libera aceite en el cilindro, empujando el émbolo hacia afuera. Esto eleva el cilindro hidráulico. Cuando el cilindro ha alcanzado su máxima expansión, el aceite se desvía de nuevo al depósito para evitar que el cilindro se golpee demasiado tiempo y pueda dañar el cilindro largo. Al abrir la válvula de drenaje, el aceite fluye de regreso al recipiente. Esto alivia la presión hidráulica sobre el cilindro, lo que conduce a la bajada del cilindro hidráulico.

Almacenamiento de grúas

- 1 Baje el brazo de elevación.
- 2 Lleve el mango a la posición vertical.
- 3 Guarde el dispositivo en un lugar seco, preferiblemente en interiores.


INDIRECTA

Si la grúa se almacena al aire libre, todas las piezas deben lubricarse antes y después de su uso para garantizar que la grúa permanezca en buenas condiciones de funcionamiento.


ATENCIÓN

Se cree que cualquier grúa hidráulica que esté dañada de alguna manera, desgastada o que funcione de manera anormal ha sido sometida a una carga anormal. Esta grúa debe estar fuera de servicio hasta que se reparen. Los propietarios y/o operadores deben ser conscientes de que la reparación de equipos requiere conocimientos e instalaciones especializados. Solo se pueden usar piezas, placas y calcomanías autorizadas por la fábrica en este dispositivo. Se recomienda una inspección anual de la grúa para asegurarse de que su grúa esté en óptimas condiciones.

Solución de problemas

Causas Soluciones	La grúa no levanta una carga	La grúa no soporta una carga	La grúa no baja	Mala elevación de la grúa	No se elevará en su totalidad
La válvula de drenaje no está completamente cerrada (gire la manija en el sentido de las agujas del reloj)	X	X		X	
Capacidad superada.	X				
El aire está en el sistema hidráulico. Enjuague el aire del sistema.	X			X	
Bajo nivel de aceite. Rellene el aceite si es necesario.	X	X		X	X
El depósito de petróleo se está desbordando. Escurre el exceso de aceite.			X		

Lubrique las piezas móviles.					
La grúa está atada o afectada por un obstáculo extraño			X		
Mal funcionamiento del motor. Reemplace la fuente de alimentación.	X	X		X	

La temperatura de funcionamiento segura está entre -20 °C y +50 °C.

7 Disposición



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan

de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales.

Los componentes defectuosos deben tratarse como

residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

8 Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones

FR Mode d'emploi original

Grue d'atelier STIER

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR **LIRE LE MODE D'EMPLOI** Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (**903470**) dans le champ de recherche

Table des matières

1	Avant-propos	39
2	Informations générales	39
3	Produit	39
4	Précaution	40
5	Instructions de montage	42
6	Entretien	43
7	Disposition	45
8	Note	45

1 Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant la mise en service du produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

2 Informations générales



LISEZ attentivement le mode d'emploi avant de monter, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le support de travail plant.

Consignes générales de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants

Avertissement	Signification
 DANGER	Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.
 PRUDENCE	Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.
 ATTENTION	Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.
INDICE	Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

3 Produit

Grue d'atelier STIER 2 tonnes (903470)		
Capacité	t	2
Levage	mm	2.300
Longueur du bras de levage	mm	1.050 - 1.590
Hauteur	mm	1.480
Largeur	mm	1.010
Dimensions (déplié, L x l x H)	mm	1 615 x 1 000 x 1 395
Dimensions (plié, L x l x H)	mm	750 x 750 x 1 387
Poids	kg	91

Le bras de charge peut être réglé de quatre manières : en fonction de la longueur du bras, peut être chargé jusqu'à 500, 1 000, 1 500, 2 000 kg

Spécifications

Schéma de montage

Non.	Description	Nombre	Non.	Description	Nombre
1	Vis M8x65(8,8)	2	21	Roulette pivotante 3,5" pour centre	2
2	Roue	2	22	Montage sur socle	1
3	Rondelle élastique 8	22	23	Vis M16x110	4
4	Écrou M8	10	24	Soutien	2
5	Jambe gauche	1	25	Vis M16x80(10.9)	2
6	Jambe droite	1	26	Poignée pour cric	1
7	Roulette pivotante 3" pour centre	2	27	Valet	1
8	Vis M8x10	12	28	Publier	1
9	Boulon en R	2	29	Vis M16x90	2
10	Écrou M16	8	30	Couvercle de la poignée	2
11	Rondelle élastique 16	5	31	Manche	1
12	Rondelle 16	8	32	Boom	1
13	Boulon à anneau	2	33	Extension de la flèche	1
14	Boulon M18x110(8.8)	3	34	Vis M14x100(8.8)	1
15	Plaque morte	2	35	Rondelle 14	1
16	Rondelle 18	3	36	Rondelle élastique 14	1
17	Rondelle élastique 18	3	37	Écrou M14	1
18	Écrou M18	3	38	Crochet et chaîne	1
19	Rondelle 8	8	39	Bloquer	1
20	Vis M8x20	8	40	Bloquer	5

4 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes et informations de sécurité permet l'utilisation prévue du produit. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Gardez tous les autocollants sur l'appareil propres et visibles. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des

raisons de sécurité. Le distributeur n'est pas responsable des dommages ou des blessures causés par une mauvaise utilisation ou une négligence.



DANGER

Le non-respect des instructions du manuel d'instructions entraînera des blessures graves, voire la mort.



PRUDENCE

Le non-respect des instructions du manuel d'utilisation endommagera l'appareil.

Utilisation correcte

- Comprenez et suivez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.
- Ne dépassez pas la capacité nominale.
- N'utilisez l'appareil que sur des surfaces dures et planes avec une inclinaison inférieure à 3 degrés.
- Avant de déménager, abaissez la charge au point le plus bas possible.
- N'utilisez que des élingues ou des chaînes d'une capacité nominale supérieure au poids de la charge à soulever.
- Ne laissez pas la charge se balancer/tomber violemment lors de l'abaissement ou du déplacement.
- Centrez la charge avant de la soulever.
- Aucune modification ne peut être apportée à ce produit.
- Assurez-vous que la flèche est complètement abaissée avant d'ajouter de l'huile dans le réservoir de l'appareil.
- Ne jamais utiliser sur une tondeuse à gazon ou un tracteur à gazon.
- Ne faites pas basculer la grue lorsque vous travaillez sur/à proximité de l'équipement.
- L'équipement est conçu pour le levage uniquement, la grue ne doit pas être déplacée ou chargée sur des chariots pendant l'utilisation.
- Les éléments suivants ne sont pas recommandés pour le support de cet équipement : fondations, maisons, maisons mobiles, remorques, camping-cars, caravanes et caravanes à sellette, etc.
- N'utilisez cette grue que pour l'utilisation spécifiée par le fabricant.
- Le non-respect de ces marquages peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels.

Inspection

- Vérifiez soigneusement l'appareil avant chaque utilisation. Assurez-vous que l'équipement n'est pas endommagé, excessivement usé ou qu'il ne manque pas de pièces.
- N'utilisez l'équipement que s'il est correctement lubrifié.
- L'utilisation d'un équipement qui n'est pas en bon état de fonctionnement ou qui n'est pas correctement lubrifié peut entraîner des blessures graves.
- Vérifiez la zone de travail avant chaque utilisation. Éliminez tout danger potentiel.
- Vérifiez le bon fonctionnement et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Préparez les instructions pour les opérateurs de l'appareil.
- Assurez-vous que tous les opérateurs d'équipement sont correctement formés et comprennent comment utiliser l'équipement en toute sécurité et correctement.
- Ne laissez l'appareil fonctionner que si toutes les pièces sont présentes et fonctionnent correctement.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Entretenez et entretenez l'appareil uniquement avec des pièces de rechange autorisées ou approuvées ; La négligence rend l'appareil dangereux et annule la garantie.
- Inspectez soigneusement l'appareil régulièrement et effectuez tous les entretiens nécessaires.
- Conservez ces instructions et gardez tous les autocollants sur l'appareil propres et visibles.



ATTENTION

N'utilisez pas et ne réparez pas l'appareil sans avoir lu ce manuel.

Pour assurer la sécurité de l'appareil et de l'utilisateur, il est de la responsabilité du propriétaire de lire et de suivre ces instructions.

Sécurité personnelle

EN AUCUN CAS :

- Insérez vos pieds ou vos mains sous l'appareil. Des blessures peuvent en être le résultat.
- Permettre à des personnes autres que l'opérateur d'être devant ou derrière l'appareil lorsqu'il est déplacé ou levé/abaissé.
- Restez sous la grue.
- Surcharge de la grue.
- Utilisez la grue sur une surface inclinée. La grue peut ne pas être contrôlable et peut présenter un danger.

- Soulevez les gens. Les gens pouvaient tomber et subir des blessures graves.
- Montez sur la grue.

**PRUDENCE**

- Lorsque vous déplacez le chariot de table élévatrice à ciseaux, faites attention aux différents niveaux de sol. Sinon, la charge peut tomber ou le chariot de la table élévatrice à ciseaux ne peut pas être contrôlé.
- Surveillez en permanence l'état de la charge !
- L'appareil ne doit être utilisé que sur des surfaces planes, fermes et antidérapantes.
- Gardez toujours une distance suffisante avec les personnes, les autres véhicules et les autres objets.
- L'itinéraire doit être clairement visible pour l'utilisateur à tout moment.
- Si le véhicule roule sur des rampes ou des pentes, le sol doit être propre et antidérapant.

5 Instructions de montage

- 1 Fixez les deux plus grandes roues directrices arrière (n° 21) à la structure de base à l'aide de vis, de rondelles, de rondelles élastiques et d'écrous (lors du montage, montez les vis vers le haut.)
- 2 Fixez les deux plus petits volants (n° 7) à la structure de base à l'aide de vis (n° 8) et de rondelles élastiques (n° 3). (Les vis doivent être dirigées vers le haut lors de l'assemblage.)
- 3 Fixez les deux roulettes pivotantes plus grandes restantes (n° 2) aux pieds avant (n° 5, 6) à l'aide de vis, de rondelles, de rondelles élastiques et d'écrous.
- 4 Faites glisser les pieds (n° 5, 6) à l'avant de la base (n° 22).
- 5 Fixez les plaques de guidage (n° 15) au cadre de base (n° 22) et aux pieds avant (n° 5, 6) à l'aide de vis (n° 14), de rondelles (n° 16), de rondelles élastiques (n° 7) et d'écrous (n° 18). Soulevez un côté de la base pour aligner le trou du cadre avec le trou de chaque pied avant (n° 5, 6), puis insérez les goupilles à anneau (n° 13) dans le trou et insérez la goupille fendue (n° 9) dans le trou des goupilles à anneau.
- 6 Utilisez des vis (n° 8) et des rondelles élastiques (n° 3) pour fixer la poignée (n° 31) au poteau (n° 28).
- 7 Utilisez deux vis (n° 19), des rondelles (n° 8) et des écrous (n° 7) pour connecter le bas du poteau (n° 21) au cadre de base (n° 6).
- 8 Utilisez deux vis (n° 23), des rondelles (n° 12), des rondelles élastiques (n° 11) et des écrous (n° 10) pour connecter les extrémités inférieures des supports (n° 16) à l'intérieur de la base (n° 22). Ensuite, utilisez le boulon (n° 29), la rondelle (n° 12), les rondelles élastiques (n° 11) et l'écrou (n° 10) pour connecter les extrémités supérieures des supports au poteau (n° 28), vérifiez que les écrous sont serrés et serrez les écrous comme à l'étape 6.
- 9 À l'aide du boulon (n° 14), de la rondelle (n° 16), des rondelles élastiques (n° 17) et de l'écrou (n° 18) pour fixer la flèche (n° 32) au sommet du poteau (n° 28), serrez l'écrou (n° 18) de manière à ce que la flèche (n° 32) puisse tourner librement.
- 10 Utilisez la vis (n° 25), la rondelle (n° 12) et l'écrou (n° 10) pour fixer l'extrémité inférieure du tournevis à pieu long (n° 27) au poteau (n° 28). Ensuite, à l'aide de la vis (n° 25), de la rondelle (n° 12) et de l'écrou (n° 10) pour fixer l'extrémité supérieure du tournevis à pieux longs à la flèche (n° 32).
- 11 Faites glisser la rallonge de flèche (n° 33) dans la flèche (n° 32) et utilisez la vis (n° 29), la rondelle (n° 12) et l'écrou (n° 10) pour la fixer à la capacité de levage souhaitée. À l'aide de la vis (n° 34), de la rondelle (n° 35), des rondelles élastiques (n° 36) et de l'écrou (n° 37) pour fixer le crochet et la chaîne (n° 8) à l'extrémité de l'extension de la flèche. (La flèche a quatre capacités de charge différentes ; sélectionnez la capacité de charge souhaitée avant utilisation).

Inspection

Avant chaque utilisation, vous devez vérifier que le produit n'est pas endommagé, usé, cassé ou manquant (par exemple, des goupilles) et vous assurer que tous les composants fonctionnent. Suivez les instructions de lubrification et de stockage pour des performances optimales du produit.

6 Entretien

Un entretien mensuel est recommandé. La lubrification est cruciale pour les grues car elles transportent de lourdes charges. Toute restriction causée par la saleté, la rouille, etc. peut provoquer des mouvements lents ou saccadés et endommager les composants internes. Les étapes suivantes sont conçues pour maintenir la grue bien lubrifiée :

- Lubrifiez le piston, la selle, le mécanisme de la pompe et la tringlerie avec de l'huile légère. Lubrifiez les roulements de roue et les essieux.
- Inspection visuelle des soudures fissurées, des soudures tordues, desserrées, des pièces manquantes ou des fuites d'huile hydraulique.
- Si la grue est soumise à une charge ou à des vibrations anormales, retirez-la du service et faites-la inspecter par du personnel qualifié avant de l'utiliser.
- Nettoyez toutes les surfaces et conservez tous les autocollants et avertissements.

Entretien

Si vous utilisez et entretenez correctement votre appareil, il vous servira bien pendant de nombreuses années. Suivez attentivement les instructions d'entretien pour maintenir votre appareil en bon état de fonctionnement. N'effectuez jamais d'entretien sur l'appareil lorsqu'il est sous charge.

Inspection

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé, usé, cassé ou manquant (par exemple des broches) et le fonctionnement de tous les composants. Suivez les Instructions de lubrification et de stockage pour des performances optimales du produit.

Attache

Si le produit est coincé sous une charge, utilisez un appareil ayant une capacité de charge égale ou supérieure pour abaisser en toute sécurité la charge au sol. Après avoir nettoyé et lubrifié l'appareil et vérifié s'il fonctionne correctement. Des composants rouillés, de la saleté ou des pièces endommagées peuvent être à l'origine du blocage. Nettoyez et lubrifiez l'appareil comme décrit dans la section «

- Vérifiez et maintenez le niveau d'huile de la grue.
- Tous les 3 mois, vérifiez que le vérin ne présente pas de signes de rouille ou de corrosion, nettoyez si nécessaire et essuyez avec un chiffon ciré.



INDICE

Lorsqu'il n'est pas utilisé, laissez toujours la selle et le bélier au fond.

Gardez toujours votre grue en position complètement abaissée. Cela permet de protéger les zones critiques contre la corrosion excessive.



ATTENTION

N'utilisez pas de liquide de frein ou de transmission ou d'huile moteur ordinaire, car cela pourrait endommager les joints. Achetez et utilisez toujours des produits étiquetés comme huile hydraulique.

Lubrification ». Testez l'appareil en le soulevant sans charge. Si le problème persiste, contactez le Service client.

Nettoyage

Si les pièces mobiles de l'appareil sont bouchées, utilisez un détergent ou un autre bon dégraissant pour nettoyer l'appareil. Enlevez toute rouille avec un lubrifiant qui pénètre.

Lubrification

L'appareil ne peut pas être utilisé en toute sécurité sans une lubrification adéquate. L'utilisation de l'appareil sans lubrification appropriée entraînera de mauvaises performances et des dommages à l'appareil. Certaines pièces de cet appareil ne sont pas autolubrifiantes. Vérifiez l'appareil avant utilisation et lubrifiez-le si nécessaire. Après le nettoyage, lubrifiez l'appareil avec une huile pénétrante légère ou un spray lubrifiant. Utilisez un bon lubrifiant pour toutes les pièces mobiles.

Pour les applications légères, lubrifiez une fois par mois.

Pour les applications lourdes et constantes, une lubrification hebdomadaire est recommandée.
N'UTILISEZ JAMAIS DE PAPIER DE VERRE OU DE NETTOYANTS ABRASIFS POUR CES SURFACES !

Prévention de la rouille :

Vérifiez quotidiennement les poussoirs et les pistons de pompe sur les unités d'entraînement pour détecter des signes de rouille ou de corrosion. Soulevez l'appareil aussi haut que possible sans charge et regardez en dessous et derrière les points de levage. Si des signes de rouille sont visibles, nettoyez-les au besoin.

Comment fonctionne le batteur de pieux longs

Lorsque la vanne de vidange est fermée, une course vers le haut de la poignée du long cylindre aspire l'huile du réservoir dans la cavité du piston. La pression hydraulique maintient la vanne fermée, ce qui maintient l'huile dans la cavité du piston. Une course vers le bas de la longue poignée du vérin libère de l'huile dans le cylindre, poussant le piston vers l'extérieur. Cela soulève le vérin hydraulique. Lorsque le cylindre a atteint son expansion maximale, l'huile est réinjectée dans le réservoir pour éviter que le cylindre ne soit caressé trop longtemps et n'endommage potentiellement le long cylindre. En ouvrant la vanne de vidange, l'huile retourne dans le récipient. Cela soulage la pression hydraulique sur le cylindre, ce qui entraîne l'abaissement du cylindre hydraulique.

Stockage de grues

- 1 Abaissez le bras de levage.
- 2 Amenez la poignée en position verticale.
- 3 Rangez l'appareil dans un endroit sec, de préférence à l'intérieur.



INDICE

Si la grue est stockée à l'extérieur, toutes les pièces doivent être lubrifiées avant et après utilisation pour s'assurer que la grue reste en bon état de fonctionnement.



ATTENTION

On croit que toute grue hydraulique endommagée de quelque manière que ce soit, usée ou fonctionnant de manière anormale a été soumise à une charge anormale. Cette grue doit être mise hors service jusqu'aux réparations. Les propriétaires et/ou les exploitants doivent savoir que la réparation de l'équipement nécessite des connaissances et des installations spécialisées. Seules les pièces, plaques et autocollants autorisés par l'usine peuvent être utilisés sur cet appareil. Une inspection annuelle de la grue est recommandée pour s'assurer que votre grue est dans un état optimal.

Dépannage

Causes \ Solutions	La grue ne soulève pas de charge	La grue ne tient pas de charge	La grue ne s'abaisse pas	Mauvais levage de la grue	Ne sera pas élevé dans sa pleine ampleur.
La vanne de vidange n'est pas complètement fermée (tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre)	X	X		X	
Capacité dépassée.	X				
L'air est dans l'hydraulique. Rincez l'air du système.	X			X	

Niveau d'huile bas. Faites l'appoint d'huile si nécessaire.	X	X		X	X
Le réservoir d'huile déborde. Égouttez l'excès d'huile. Lubrifier les pièces mobiles.			X		
La grue est attachée ou affectée par un obstacle étranger			X		
Dysfonctionnement du moteur. Remplacez le bloc d'alimentation.	X	X		X	

La température de fonctionnement sûre est comprise entre -20 °C et +50 °C.

7 Disposition



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent

être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

8 Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications

IT Istruzioni per l'uso originali

Gru da officina STIER

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (**903470**) nel campo di ricerca

Sommario

1	Prefazione	48
2	Generalità	48
3	Prodotto	48
4	Precauzioni di sicurezza	49
5	Istruzioni di montaggio	51
6	Manutenzione	51
7	Disposizione	54
8	Nota	54

1 Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono

essere lette attentamente prima che il prodotto venga messo in funzione e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

2 Generalità



LEGGERE attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare, utilizzare o intervenire sul cavalletto da lavoro pieghevole.

Istruzioni generali di sicurezza e marcature

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi

Avvertimento	Significato
PERICOLO	Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.
CAUTELA	Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.
ATTENZIONE	Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.
ALLUDERE	Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

3 Prodotto

Gru da officina STIER 2 tonnellate (903470)		
Capacità	t	2
Sollevamento	mm	2.300
Lunghezza del braccio di sollevamento	mm	1.050 - 1.590
Altezza	mm	1.480
Larghezza	mm	1.010
Dimensioni (aperto, L x P x A)	mm	1.615 x 1.000 x 1.395
Dimensioni (piegato, L x P x A)	mm	750 x 750 x 1.387
Peso	kg	91

Il braccio di carico può essere regolato in quattro modi: a seconda della lunghezza del braccio, può essere caricato fino a 500, 1.000, 1.500, 2.000 kg

Indicazioni

Schema di montaggio

No.	Descrizione	Numero	No.	Descrizione	Numero
1	Vite M8x65(8,8)	2	21	Ruota girevole da 3,5" per centro	2
2	Ruota	2	22	Montaggio su base	1
3	Rondella elastica 8	22	23	Vite M16x110	4
4	Dado M8	10	24	Appoggiare	2
5	Gamba sinistra	1	25	Vite M16x80 (10,9)	2
6	Gamba destra	1	26	Maniglia per cric	1
7	Ruota girevole 3" per centro	2	27	Cricco	1
8	Vite M8x10	12	28	Inserisci	1
9	Bullone R	2	29	Vite M16x90	2
10	Dado M16	8	30	Copertura della maniglia	2
11	Rondella elastica 16	5	31	Maneggiare	1
12	Rondella 16	8	32	Boom	1
13	Bullone ad anello	2	33	Estensione del braccio	1
14	Bullone M18x110 (8,8)	3	34	Vite M14x100 (8,8)	1
15	Piastra morta	2	35	Rondella 14	1
16	Rondella 18	3	36	Rondella elastica 14	1
17	Rondella elastica 18	3	37	Dado M14	1
18	Dado M18	3	38	Gancio e catena	1
19	Rondella 8	8	39	Blocco	1
20	Vite M8x20	8	40	Blocco	5

4 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente l'uso previsto del prodotto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Mantieni tutti gli adesivi sul dispositivo puliti e visibili. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza. Il distributore

non è responsabile per eventuali danni o lesioni causati da un uso improprio o negligenza.



Il mancato funzionamento secondo le istruzioni contenute nel manuale di istruzioni causerà lesioni gravi e persino la morte.



La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale dell'utente causerà danni al dispositivo.

Uso corretto

- Comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare questo dispositivo.
- Non superare la capacità nominale.
- Utilizzare il dispositivo solo su superfici dure e piane con meno di 3 gradi di inclinazione.
- Prima di spostarsi, abbassare il carico fino al punto più basso possibile.
- Utilizzare solo imbracature o catene con una portata nominale superiore al peso del carico da sollevare.
- Non lasciare che il carico oscilli/cada violentemente durante l'abbassamento o lo spostamento.
- Centrare il carico prima di sollevarlo.
- Non è possibile apportare modifiche a questo prodotto.
- Assicurarsi che il braccio sia completamente abbassato prima di aggiungere olio al serbatoio dell'unità.
- Non utilizzare mai su un tosaerba o un trattorino.
- Non far oscillare la gru mentre si lavora su/vicino all'attrezzatura.
- L'attrezzatura è progettata solo per il sollevamento, la gru non deve essere spostata o caricata su carrelli durante l'uso.
- I seguenti articoli non sono consigliati per il supporto di questa attrezzatura: fondamenta, case, case mobili, rimorchi, camper, roulotte e ralle, ecc.
- Utilizzare questa gru solo per l'uso specificato dal produttore.
- La mancata osservanza di queste marcature può causare lesioni personali e/o danni materiali.

Ispezione

- Controllare attentamente il dispositivo prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che l'apparecchiatura non sia danneggiata, eccessivamente usurata o parti mancanti.
- Utilizzare l'apparecchiatura solo se adeguatamente lubrificata.
- L'uso di apparecchiature che non sono in condizioni di lavoro pulite o non adeguatamente lubrificate può causare gravi lesioni.
- Controllare l'area di lavoro prima di ogni utilizzo. Elimina tutti i potenziali pericoli.
- Controllare il corretto funzionamento e funzionamento del dispositivo.
- Tenere a portata di mano le istruzioni per gli operatori del dispositivo.
- Assicurarsi che tutti gli operatori dell'attrezzatura siano adeguatamente formati e comprendano come utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro e corretto.
- Consentire al dispositivo di funzionare solo se tutte le parti sono presenti e funzionano correttamente.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- Mantenere e mantenere il dispositivo solo con parti di ricambio autorizzate o approvate; La negligenza rende il dispositivo non sicuro e invalida la garanzia.
- Ispezionare attentamente il dispositivo su base regolare ed eseguire tutta la manutenzione necessaria.
- Conservare queste istruzioni e mantenere tutti gli adesivi sul dispositivo puliti e visibili.



ATTENZIONE

Non utilizzare o riparare il dispositivo senza aver letto questo manuale.

Per mantenere la sicurezza del dispositivo e dell'utente, è responsabilità del proprietario leggere e seguire queste istruzioni.

Sicurezza personale

IN NESSUN CASO:

- Inserisci i piedi o le mani sotto il dispositivo. Gli infortuni possono essere il risultato.
- Consentire a persone diverse dall'operatore di trovarsi davanti o dietro l'attrezzatura quando viene spostata o sollevata/abbassata.
- Rimani sotto la gru.
- Sovraccarico della gru.
- Utilizzare la gru su una superficie in pendenza/inclinata. La gru potrebbe non essere controllabile e causare un pericolo.
- Sollevare le persone. Le persone potrebbero cadere e subire gravi lesioni.
- Sali sulla gru.



CAUTELA

- Quando si sposta il carrello elevatore a forbice, prestare attenzione ai diversi livelli del pavimento.

In caso contrario, il carico potrebbe cadere o il carrello elevatore a forbice non può essere controllato.

- Monitorare costantemente lo stato del carico!
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo su superfici piane, solide e antiscivolo.
- Mantenere sempre una distanza sufficiente da persone, altri veicoli e altri oggetti.

- Il percorso deve essere sempre chiaramente visibile all'utente.
- Se il veicolo supera rampe o pendenze, il pavimento deve essere pulito e antiscivolo.

5 Istruzioni di montaggio

- 1 Fissare le due ruote sterzanti posteriori più grandi (n. 21) alla struttura di base con viti, rondelle, rondelle elastiche e dadi (durante il montaggio, montare le viti verso l'alto).
- 2 Fissare i due volanti più piccoli (n. 7) alla struttura di base con le viti (n. 8) e le rondelle elastiche (n. 3). (Le viti devono essere rivolte verso l'alto durante il montaggio.)
- 3 Fissare le restanti due ruote piroettanti più grandi (n. 2) alle gambe anteriori (n. 5, 6) con viti, rondelle, rondelle elastiche e dadi.
- 4 Far scorrere le gambe (n. 5, 6) nella parte anteriore della base (n. 22).
- 5 Fissare le piastre di guida (n. 15) al telaio di base (n. 22) e alle gambe anteriori (n. 5, 6) con viti (n. 14), rondelle (n. 16), rondelle elastiche (n. 7) e dadi (n. 18). Sollevare un lato della base per allineare il foro sul telaio con il foro su ciascuna gamba anteriore (n. 5, 6), quindi inserire i perni ad anello (n. 13) nel foro e inserire la coppiglia (n. 9) nel foro dei perni ad anello.
- 6 Utilizzare le viti (n. 8) e le rondelle elastiche (n. 3) per fissare la maniglia (n. 31) al palo (n. 28).
- 7 Utilizzare due viti (n. 19), rondelle (n. 8) e dadi (n. 7) per collegare la parte inferiore del palo (n. 21) al telaio di base (n. 6).
- 8 Utilizzare due viti (n. 23), rondelle (n. 12), rondelle elastiche (n. 11) e dadi (n. 10) per collegare le estremità inferiori dei supporti (n. 16) all'interno della base (n. 22). Quindi utilizzare il bullone (n. 29), la rondella (n. 12), le rondelle elastiche (n. 11) e il dado (n. 10) per collegare le estremità superiori dei supporti al palo (n. 28), verificare che i dadi siano serrati e serrare i dadi come al punto 6.
- 9 Utilizzando il bullone (n. 14), la rondella (n. 16), le rondelle elastiche (n. 17) e il dado (n. 18) per fissare il braccio (n. 32) alla parte superiore del palo (n. 28), serrare il dado (n. 18) in modo che il braccio (n. 32) possa ruotare liberamente.
- 10 Utilizzare la vite (n. 25), la rondella (n. 12) e il dado (n. 10) per fissare l'estremità inferiore del battipalo lungo (n. 27) al palo (n. 28). Quindi utilizzare la vite (n. 25), la rondella (n. 12) e il dado (n. 10) per fissare l'estremità superiore del battipalo lungo al braccio (n. 32).
- 11 Far scorrere l'estensione del braccio (n. 33) nel braccio (n. 32) e utilizzare la vite (n. 29), la rondella (n. 12) e il dado (n. 10) per fissarla alla capacità di sollevamento desiderata. Utilizzare la vite (n. 34), la rondella (n. 35), le rondelle elastiche (n. 36) e il dado (n. 37) per fissare il gancio e la catena (n. 8) all'estremità dell'estensione del braccio. (Il braccio ha quattro diverse capacità di carico; selezionare la capacità di carico desiderata prima dell'uso).

Ispezione

È necessario controllare che il prodotto non sia danneggiato, usurato, parti rotte o mancanti (ad es. perni) prima di ogni utilizzo e assicurarsi che tutti i componenti funzionino. Seguire le istruzioni di lubrificazione e conservazione per ottenere prestazioni ottimali del prodotto.

6 Manutenzione

Si consiglia una manutenzione mensile. La lubrificazione è fondamentale per le gru in quanto trasportano carichi pesanti. Qualsiasi ostruzione causata da sporco, ruggine, ecc. può causare

movimenti lenti o a scatti e danneggiare i componenti interni. I seguenti passaggi sono progettati per mantenere la gru ben lubrificata:

- Lubrificare lo stantuffo, la sella, il meccanismo della pompa e il leveraggio con olio leggero. Lubrificare i cuscinetti delle ruote e gli assi.
- Ispezione visiva per saldature incrinatesi, parti piegate, allentate, mancanti o perdite di olio idraulico.
- Se la gru è soggetta a carichi o vibrazioni anormali, rimuoverla dal servizio e farla ispezionare da personale qualificato prima dell'uso.
- Pulire tutte le superfici e mantenere tutti gli adesivi e le avvertenze.
- Controllare e mantenere il livello dell'olio della gru.
- Ogni 3 mesi, controllare che il montone non presenti segni di ruggine o corrosione, pulirlo se necessario e strofinare con un panno d'olio.

Manutenzione

Se usi e mantieni correttamente il tuo dispositivo, ti servirà bene per molti anni. Seguire attentamente le istruzioni di manutenzione per mantenere il dispositivo in buone condizioni di funzionamento. Non eseguire mai la manutenzione del dispositivo quando è sotto carico.

Ispezione

Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo non sia danneggiato, usurato, che non presenti parti rotte o mancanti (ad es. perni) e che tutti i componenti funzionino. Segui le Istruzioni per la lubrificazione e la conservazione per prestazioni ottimali del prodotto.

Morsetto

Se il prodotto è bloccato sotto un carico, utilizzare un dispositivo con capacità di carico uguale o superiore per abbassare in sicurezza il carico a terra. Dopo aver pulito e lubrificato il dispositivo e verificare se funziona correttamente. Componenti arrugginiti, sporchi o parti danneggiate possono essere la causa del blocco. Pulire e lubrificare l'apparecchio come descritto nella sezione "Lubrificazione". Testare il dispositivo sollevandolo senza carico. Se il problema persiste, contattare il Servizio clienti.

Pulitura

Se le parti mobili dell'apparecchio sono ostruite, utilizzare un detersivo o un altro sgrassatore per pulire l'apparecchio. Rimuovere la ruggine con un lubrificante che penetra.



ALLUDERE

Quando non è in uso, lasciare sempre la sella e il pistone in basso.

Tenere sempre la gru in posizione completamente abbassata. Questo aiuta a proteggere le aree critiche da un'eccessiva corrosione.



ATTENZIONE

Non utilizzare liquidi dei freni o della trasmissione o olio motore normale, poiché possono danneggiare le guarnizioni. Acquistare e utilizzare sempre prodotti etichettati come olio idraulico.

Lubrificazione

Il dispositivo non può essere utilizzato in sicurezza senza un'adeguata lubrificazione. L'utilizzo del dispositivo senza un'adeguata lubrificazione comporterà scarse prestazioni e danni al dispositivo. Alcune parti di questo dispositivo non sono autolubrificanti. Controllare il dispositivo prima dell'uso e lubrificarlo se necessario. Dopo la pulizia, lubrificare il dispositivo con un olio leggermente penetrante o uno spray lubrificante.

Utilizzare un buon lubrificante per tutte le parti mobili.

Per applicazioni leggere, lubrificare una volta al mese.

Per applicazioni gravose e costanti, si consiglia una lubrificazione settimanale.

NON UTILIZZARE MAI CARTA VETRATA O DETERGENTI ABRASIVI PER QUESTE SUPERFICI!

Trattamento antiruggine:

Controllare quotidianamente che le punterie e i pistoni della pompa sulle unità di trasmissione non presentino segni di ruggine o corrosione. Sollevare il dispositivo il più in alto possibile senza carico e guardare sotto e dietro i punti di sollevamento. Se sono visibili segni di ruggine, pulirli secondo necessità.

Come funziona il battipalo lungo

Quando la valvola di scarico è chiusa, una corsa verso l'alto dell'impugnatura del cilindro lungo aspira l'olio dal serbatoio nella cavità del pistone. La pressione

idraulica mantiene la valvola chiusa, il che mantiene l'olio nella cavità del pistone. Una corsa verso il basso della lunga maniglia del pistone rilascia l'olio nel cilindro, spingendo fuori lo stantuffo. Questo solleva il cilindro idraulico. Quando il cilindro ha raggiunto la sua massima espansione, l'olio viene risucchiato nel

serbatoio per evitare che il cilindro venga spinto troppo a lungo e possa danneggiare il cilindro lungo. Aprendo la valvola di scarico, l'olio rifluisce nel contenitore. In questo modo si allevia la pressione idraulica sul cilindro, che porta all'abbassamento del cilindro idraulico.

Stoccaggio gru

- 1 Abbassare il braccio di sollevamento.
- 2 Portare la maniglia in posizione verticale.
- 3 Conservare il dispositivo in un luogo asciutto, preferibilmente al chiuso.


ALLUDERE

Se la gru viene immagazzinata all'aperto, tutte le parti devono essere lubrificate prima e dopo l'uso per garantire che la gru rimanga in buone condizioni di lavoro.


ATTENZIONE

Si ritiene che qualsiasi gru idraulica danneggiata in qualsiasi modo, usurata o funzionante in modo anomalo sia stata sottoposta a un carico anomalo. Questa gru deve essere messa fuori servizio fino alla riparazione. I proprietari e/o gli operatori devono essere consapevoli del fatto che la riparazione delle attrezzature richiede conoscenze e strutture specializzate. Su questo dispositivo possono essere utilizzate solo parti, targhette e adesivi autorizzati dalla fabbrica. Si consiglia un'ispezione annuale della gru per assicurarsi che la gru sia in condizioni ottimali.

Risoluzione dei problemi

Cause Soluzioni	La gru non solleva un carico	La gru non regge un carico	La gru non si abbassa	Scarso sollevamento della gru	Non sarà sollevato in tutta la sua estensione
La valvola di scarico non è completamente chiusa (ruotare la maniglia in senso orario)	X	X		X	
Capacità superata.	X				
L'aria è nell'impianto idraulico. Eliminare l'aria dal sistema.	X			X	
Basso livello dell'olio. Se necessario, rabboccare l'olio.	X	X		X	X
Il serbatoio dell'olio è traboccante. Scaricare l'olio in eccesso. Lubrificare le parti mobili.			X		
La gru è legata o colpita da un ostacolo estraneo			X		
Malfunzionamento del motore.	X	X		X	

Sostituire l'alimentatore.					
----------------------------	--	--	--	--	--

La temperatura di esercizio sicura è compresa tra -20 °C e +50 °C.

7 Disposizione



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi

devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

8 Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni

NL Originele gebruiksaanwijzing

STIER Werkplaats Kraan

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



Geef aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



NL **LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.



VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (903470) in het zoekveld in

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	57
2	Algemene informatie	57
3	Product	57
4	Veiligheidsmaatregel	58
5	Montage-instructie	60
6	Onderhoud	61
7	Zin	63
8	Notitie	63

1 Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige hantering en het behoud van de volledige functionaliteit van het product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product in gebruik wordt genomen en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

2 Algemene informatie



LEES de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de inklapbare werkstandaard instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.

Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen

Waarschuwing	Betekenis
 GEVAAR	Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.
 VOORZICHTIGHEID	Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.
 AANDACHT	Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.
TIP	Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

3 Product

STIER werkplaatskraan 2 ton (903470)		
Capaciteit	t	2
Opheffing	mm	2.300
Lengte hefarm	mm	1.050 - 1.590
Hoogte	mm	1.480
Breedte	mm	1.010
Afmetingen (uitgeklapt, L x B x H)	mm	1.615 x 1.000 x 1.395
Afmetingen (ingeklapt, L x B x H)	mm	750 x 750 x 1.387
Gewicht	kg	91

De draagarm kan op vier manieren worden versteld: afhankelijk van de armlengte kan hij worden belast tot 500, 1.000, 1.500, 2.000 kg

Specificaties

Montage diagram

Nee.	Beschrijving	Getal	Nee.	Beschrijving	Getal
1	Schroef M8x65(8,8)	2	21	Zwenkwiel 3,5" voor midden	2
2	Wiel	2	22	Montage op de voet	1
3	Veer wasmachine 8	22	23	Schroef M16x110	4
4	Moer M8	10	24	Steunen	2
5	Linkerbeen	1	25	Schroef M16x80(10.9)	2
6	Rechterbeen	1	26	Handvat voor krik	1
7	Zwenkwiel 3" voor midden	2	27	Krik	1
8	Schroef M8x10	12	28	Verzenden	1
9	R-bout	2	29	Schroef M16x90	2
10	Moer M16	8	30	Deksel van het handvat	2
11	Veer wasmachine 16	5	31	Handvat	1
12	Wasmachine 16	8	32	Hausse	1
13	Ring bout	2	33	Uitschuifbaar giek	1
14	Bout M18x110(8.8)	3	34	Schroef M14x100(8.8)	1
15	Dode plaat	2	35	Wasmachine 14	1
16	Wasmachine 18	3	36	Veer wasmachine 14	1
17	Veer wasmachine 18	3	37	Moer M14	1
18	Moer M18	3	38	Haak en ketting	1
19	Wasmachine 8	8	39	Blokkeren	1
20	Schroef M8x20	8	40	Blokkeren	5

4 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt het beoogde gebruik van het product mogelijk. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. Houd alle stickers op het apparaat schoon en zichtbaar. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitvaardigd. De distributeur is niet

verantwoordelijk voor enige schade of letsel veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of verwaarlozing.



GEVAAR

Als u niet werkt volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing, kan dit ernstig letsel en zelfs de dood tot gevolg hebben.



VOORZICHTIGHEID

Het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding veroorzaakt schade aan het apparaat.

Correct gebruik

- Begrijp en volg alle instructies voordat u dit apparaat gebruikt.
- Overschrijd de nominale capaciteit niet.
- Gebruik het apparaat alleen op harde, vlakke oppervlakken met een hellingshoek van minder dan 3 graden.
- Laat de lading voor het verplaatsen tot het laagst mogelijke punt zakken.
- Gebruik alleen stropen of kettingen met een nominale capaciteit die groter is dan het gewicht van de te heffen last.
- Laat de lading niet heftig slingeren/vallen bij het laten zakken of verplaatsen.
- Centreer de last voordat u deze optilt.
- Er mogen geen wijzigingen aan dit product worden aangebracht.
- Zorg ervoor dat de giek volledig is neergelaten voordat u olie toevoegt aan het reservoir van het apparaat.
- Nooit gebruiken op een grasmaaier of zitmaaier.
- Schommel de kraan niet tijdens het werken aan/in de buurt van apparatuur.
- De apparatuur is alleen ontworpen om te hijsen, de kraan mag tijdens gebruik niet worden verplaatst of op dolly's worden geladen.
- De volgende items worden niet aanbevolen voor ondersteuning op deze apparatuur: funderingen, huizen, stacaravans, aanhangwagens, campers, caravans en koppelschotels, enz.
- Gebruik deze kraan alleen voor het door de fabrikant voorgeschreven gebruik.
- Het niet in acht nemen van deze markeringen kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.

Inspectie

- Controleer het apparaat voor elk gebruik zorgvuldig. Zorg ervoor dat de apparatuur niet beschadigd, overmatig versleten is of onderdelen mist.
- Gebruik de apparatuur alleen als deze goed gesmeerd is.
- Het gebruik van apparatuur die niet in een schone staat verkeert of niet goed is gesmeerd, kan leiden tot ernstig letsel.
- Controleer het werkgebied voor elk gebruik. Elimineer mogelijke gevaren.
- Controleer het apparaat op goede werking en functie.
- Houd de instructies bij de hand voor de operators van het apparaat.
- Zorg ervoor dat alle bedieners van de apparatuur op de juiste manier zijn opgeleid en begrijpen hoe ze de apparatuur veilig en correct moeten bedienen.
- Laat het apparaat alleen werken als alle onderdelen aanwezig zijn en goed werken.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Onderhoud en onderhoud het apparaat alleen met geautoriseerde of goedgekeurde vervangende onderdelen; Nalatigheid maakt het apparaat onveilig en maakt de garantie ongeldig.
- Inspecteer het apparaat regelmatig zorgvuldig en voer al het nodige onderhoud uit.
- Bewaar deze instructies en houd alle stickers op het apparaat schoon en zichtbaar.



AANDACHT

Gebruik of repareer het apparaat niet zonder deze handleiding te lezen.

Om de veiligheid van het apparaat en de gebruiker te behouden, is het de verantwoordelijkheid van de eigenaar om deze instructies te lezen en op te volgen.

Persoonlijke veiligheid

IN GEEN GEVAL:

- Steek uw voeten of handen onder het apparaat. Blessures kunnen het gevolg zijn.
- Laat andere personen dan de bediener zich voor of achter de apparatuur bevinden wanneer deze wordt verplaatst of verhoogd/neergelaten.
- Blijf onder de kraan.
- Overbelasting van de kraan.
- Gebruik de kraan op een helling/hellend oppervlak. Het is mogelijk dat de kraan niet bestuurbaar is en gevaar kan opleveren.

- Til mensen op. Mensen kunnen vallen en ernstig letsel oplopen.
- Stap op de kraan.



VOORZICHTIGHEID

- Let bij het verplaatsen van de schaarheftafelwagens op verschillende vloerniveaus. Anders kan de

lading vallen of kan de schaarheftafelwagens niet worden bestuurd.

- Bewaak constant de toestand van de lading!
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt op vlakke, stevige en antislip oppervlakken.
- Houd altijd voldoende afstand tot mensen, andere voertuigen en andere objecten.
- De route moet te allen tijde duidelijk zichtbaar zijn voor de gebruiker.
- Als het voertuig over hellingen of hellingen rijdt, moet de vloer schoon en antislip zijn.

5 Montage-instructie

- 1 Bevestig de twee grotere achterste stuurwielen (nr. 21) aan de basisstructuur met schroeven, ringen, veerringen en moeren (monteer bij montage de schroeven naar boven).
- 2 Bevestig de twee kleinere stuurwielen (nr. 7) aan de basisstructuur met schroeven (nr. 8) en veerringen (nr. 3). (De schroeven moeten tijdens de montage naar boven wijzen.)
- 3 Bevestig de overige twee grotere zwenkwielen (nr. 2) aan de voorpoten (nr. 5, 6) met schroeven, ringen, veerringen en moeren.
- 4 Schuif de poten (nr. 5, 6) in de voorkant van de basis (nr. 22).
- 5 Bevestig de geleideplaten (nr. 15) aan het basisframe (nr. 22) en de voorpoten (nr. 5, 6) met schroeven (nr. 14), ringen (nr. 16), veerringen (nr. 7) en moeren (nr. 18). Til een kant van de basis op om het gat op het frame uit te lijnen met het gat op elke voorpoot (nr. 5, 6), steek vervolgens de ringpennen (nr. 13) in het gat en steek de splitpen (nr. 9) in het gat van de ringpennen.
- 6 Gebruik schroeven (nr. 8) en veerringen (nr. 3) om het handvat (nr. 31) aan de paal (nr. 28) te bevestigen.
- 7 Gebruik twee schroeven (nr. 19), ringen (nr. 8) en moeren (nr. 7) om de onderkant van de paal (nr. 21) te verbinden met het basisframe (nr. 6).
- 8 Gebruik twee schroeven (nr. 23), ringen (nr. 12), veerringen (nr. 11) en moeren (nr. 10) om de onderste uiteinden van de steunen (nr. 16) te verbinden met de binnenkant van de basis (nr. 22). Gebruik vervolgens de bout (nr. 29), ring (nr. 12), veerringen (nr. 11) en moer (nr. 10) om de bovenuiteinden van de steunen met de paal (nr. 28) te verbinden, controleer of de moeren zijn vastgedraaid en draai de moeren vast zoals in stap 6.
- 9 Gebruik de bout (nr. 14), ring (nr. 16), veerringen (nr. 17) en moer (nr. 18) om de giek (nr. 32) aan de bovenkant van de paal (nr. 28) te bevestigen en draai de moer (nr. 18) vast zodat de giek (nr. 32) vrij kan draaien.
- 10 Gebruik de schroef (nr. 25), ring (nr. 12) en moer (nr. 10) om het onderste uiteinde van de heimachine (nr. 27) aan de paal (nr. 28) te bevestigen. Gebruik vervolgens de schroef (nr. 25), ring (nr. 12) en moer (nr. 10) om het bovenste uiteinde van de heimachine aan de giek (nr. 32) te bevestigen.
- 11 Schuif de giekverlenging (nr. 33) in de giek (nr. 32) en gebruik de schroef (nr. 29), ring (nr. 12) en moer (nr. 10) om deze op het gewenste hefvermogen vast te zetten. Gebruik de schroef (nr. 34), ring (nr. 35), veerringen (nr. 36) en moer (nr. 37) om de haak en ketting (nr. 8) aan het uiteinde van de giekverlenging te bevestigen. (De giek heeft vier verschillende draagvermogens; selecteer voor gebruik het gewenste draagvermogen).

Inspectie

U dient het product voor elk gebruik te controleren op schade, slijtage, kapotte of ontbrekende onderdelen (bijv. pinnen) en ervoor te zorgen dat alle onderdelen werken. Volg de instructies voor smering en opslag voor optimale productprestaties.

6 Onderhoud

Maandelijks onderhoud wordt aanbevolen. Smering is cruciaal voor kranen omdat ze zware lasten dragen. Elke beperking veroorzaakt door vuil, roest, enz. kan een langzame beweging of schokkerige bewegingen veroorzaken en de interne componenten beschadigen. De volgende stappen zijn bedoeld om de kraan goed gesmeerd te houden:

- Smeer de plunjer, het zadel, het pompmechanisme en de stang in met lichte olie. Smeer de wiellagers en assen.
- Visuele inspectie op gescheurde lasnaden, verbogen, losse, ontbrekende onderdelen of lekkage van hydraulische olie.
- Als de kraan wordt blootgesteld aan abnormale belasting of trillingen, neem hem dan buiten gebruik en laat hem voor gebruik inspecteren door gekwalificeerd personeel.
- Reinig alle oppervlakken en onderhoud alle stickers en waarschuwingen.

Onderhoud

Als u uw apparaat op de juiste manier gebruikt en onderhoudt, zal het u jarenlang goed van pas komen. Volg de onderhoudsinstructies zorgvuldig op om uw apparaat in goede staat te houden. Voer nooit onderhoud uit aan het apparaat wanneer het onder belasting staat.

Inspectie

Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade, slijtage, kapotte of ontbrekende onderdelen (bijv. pennen) en de werking van alle componenten. Volg de knop

Smeer- en opslaginstructies voor optimale productprestaties.

Klem

Als het product vastzit onder een lading, gebruik dan een apparaat met een gelijk of groter laadvermogen om de last veilig op de grond te laten zakken. Na het reinigen en smeren van het apparaat en controleer of het goed werkt. Roestige onderdelen, vuil of beschadigde onderdelen kunnen de oorzaak zijn van het vastzitten. Reinig en smeer het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Smering". Test het apparaat door het onbelast op te tillen. Als het

- Controleer en onderhoud het oliepeil van de kraan.
- Controleer de ram elke 3 maanden op tekenen van roest of corrosie, reinig indien nodig en veeg af met een oliedoek.



TIP

Als het niet in gebruik is, laat dan altijd het zadel en de ram op de bodem liggen.

Houd uw kraan altijd in de volledig neergelaten positie. Dit helpt kritieke gebieden te beschermen tegen overmatige corrosie.



AANDACHT

Gebruik geen rem- of transmissievloeistoffen of gewone motorolie, omdat deze de afdichtingen kunnen beschadigen. Koop en gebruik altijd producten die zijn geëtiketteerd als hydraulische olie.

probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met de

Klantenservice.

Reiniging

Als de bewegende delen van het apparaat verstopt zijn, gebruik dan een reinigingsmiddel of een ander goed ontvetter om het apparaat schoon te maken. Verwijder eventuele roest met een smeermiddel dat doordringt.

Smering

Het apparaat kan niet veilig worden gebruikt zonder voldoende smering. Het gebruik van het apparaat zonder de juiste smering zal leiden tot slechte prestaties en schade aan het apparaat. Sommige onderdelen van dit apparaat zijn niet zelfsmarend. Controleer het apparaat voor gebruik en smeer het indien nodig. Smeer het apparaat na het reinigen in met een lichte kruipolie of smeerspray.

Gebruik een goed smeermiddel voor alle bewegende delen.

Voor lichte toepassingen één keer per maand smeren.

Voor zware en constante toepassingen wordt wekelijks smering aanbevolen.

GEBRUIK NOOIT SCHUURPAPIER OF SCHURENDE REINIGINGSMIDDELEN VOOR DEZE OPPERVLAKKEN!

Roest preventie:

Controleer de klepstoters en pompzuigers van de aandrijfeenheden dagelijks op tekenen van roest of corrosie. Til het apparaat zo hoog mogelijk op zonder belasting en kijk onder en achter de hijspunten. Als er tekenen van roest zichtbaar zijn, maak ze dan indien nodig schoon.

Werking van de heimachine

Wanneer de aftapkraan gesloten is, zuigt een opwaartse beweging van het handvat van de lange

cilinder olie uit het reservoir in de zuigerholte. De hydraulische druk houdt de klep gesloten, waardoor de olie in de zuigerholte blijft. Door een neerwaartse beweging van de lange ramhandgreep komt er olie vrij in de cilinder, waardoor de plunjer naar buiten wordt geduwd. Hierdoor wordt de hydraulische cilinder opgetild. Wanneer de cilinder zijn maximale uitzetting heeft bereikt, wordt de olie teruggevoerd in het reservoir om te voorkomen dat de cilinder te lang wordt gestreeld en de lange cilinder mogelijk wordt beschadigd. Door het openen van de aftapkraan stroomt de olie terug in het reservoir. Dit verlicht de hydraulische druk op de cilinder, wat leidt tot het zakken van de hydraulische cilinder.

Opslag van kranen

- 1 Laat de hefarm zakken.
- 2 Breng het handvat recht op.
- 3 Bewaar het apparaat op een droge plaats, bij voorkeur binnenshuis.



TIP

Als de kraan buiten wordt gestald, moeten alle onderdelen voor en na gebruik worden gesmeerd om ervoor te zorgen dat de kraan in goede staat blijft.



AANDACHT

Elke hydraulische kraan die op enigerlei wijze is beschadigd, versleten of abnormaal werkt, wordt verondersteld te zijn blootgesteld aan een abnormale belasting. Deze kraan moet buiten gebruik worden gesteld totdat er reparaties zijn uitgevoerd. Eigenaren en/of operators moeten zich ervan bewust zijn dat het repareren van apparatuur gespecialiseerde kennis en faciliteiten vereist. Alleen door de fabriek goedgekeurde onderdelen, platen en stickers mogen op dit apparaat worden gebruikt. Een jaarlijkse inspectie van de kraan is aan te raden om er zeker van te zijn dat uw kraan in optimale conditie is.

Probleemoplossing

Oorzaken / Oplossingen	Kraan tilt geen last op	Kraan houdt geen last vast	Kraan zakt niet	Slecht hijsen van de kraan	Zal niet in zijn volle omvang worden verhoogd
Aftapkraan is niet volledig gesloten (draai de hendel met de klok mee)	X	X		X	
Capaciteit overschreden.	X				
Lucht zit in de hydrauliek. Spoel de lucht uit het systeem.	X			X	
Laag oliepeil. Vul indien nodig de olie bij.	X	X		X	X

Oliereservoir loopt over. Giet overtollige olie af. Smeer bewegende delen.			X		
Kraan is vastgebonden of beïnvloed door een vreemd obstakel			X		
Storing van de motor. Vervang de voeding.	X	X		X	

De veilige bedrijfstemperatuur ligt tussen -20 °C en +50 °C.

7 Zin



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden

behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

8 Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken

PL Oryginalna instrukcja obsługi

Żuraw warsztatowy STIER

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL **PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA** Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprzężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym. Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW

STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (903470) w polu wyszukiwania

Spis treści

1	Przedmowa	66
2	Informacje ogólne	66
3	Produkt	66
4	Środki ostrożności	67
5	Instrukcja montażu	69
6	Konserwacja	70
7	Dyspozycji	72
8	Nuta	72

1 Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności produktu. W związku z tym wszystkie instrukcje należy uważnie przeczytać przed uruchomieniem produktu, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

2 Informacje ogólne



PRZECZYTAJ uważnie instrukcję obsługi przed ustawieniem, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek ingerencji w składany stojak roboczy.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami

Ostrzeżenie	Znaczenie
 NIEBEZPIECZEŃSTWO	Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.
 OSTROŻNOŚĆ	Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.
 UWAGA	Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.
ALUZJA	Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

3 Produkt

Żuraw warsztatowy STIER 2 tony (903470)		
Pojemność	t	2
Podnoszenia	mm	2.300
Długość ramienia podnoszącego	mm	1.050 - 1.590
Wysokość	mm	1.480
Szerokość	mm	1.010
Wymiary (rozłożony, dł. x szer. x wys.)	mm	1,615 x 1,000 x 1,395
Wymiary (złożony, dł. x szer. x wys.)	mm	Wymiary: 750 x 750 x 1 387
Ciężar	kg	91

Ramię załadownicze można regulować na cztery sposoby: w zależności od długości ramienia, można je obciążyć do 500, 1.000, 1.500, 2.000 kg

Specyfikacje

Schemat montażu

Nie.	Opis	Numer	Nie.	Opis	Numer
1	Śruba M8x65(8,8)	2	21	Kółko obrotowe 3,5" do środka	2
2	Koło	2	22	Montaż na podstawie	1
3	Podkładka sprężysta 8	22	23	Śruba M16x110	4
4	Nakrętka M8	10	24	Wsparcie	2
5	Lewa noga	1	25	Śruba M16x80(10.9)	2
6	Prawa noga	1	26	Uchwyt do podnośnika	1
7	Kółko obrotowe 3" do środka	2	27	Jacek	1
8	Śruba M8x10	12	28	Post	1
9	Śruba R	2	29	Śruba M16x90	2
10	Nakrętka M16	8	30	Ostłona rękojeści	2
11	Podkładka sprężysta 16	5	31	Uchwyt	1
12	Podkładka 16	8	32	Boom	1
13	Śruba pierścieniowa	2	33	Przedłużenie wysięgnika	1
14	Śruba M18x110(8,8)	3	34	Śruba M14x100(8.8)	1
15	Płytką martwa	2	35	Podkładka 14	1
16	Podkładka 18	3	36	Podkładka sprężysta 14	1
17	Podkładka sprężysta 18	3	37	Nakrętka M14	1
18	Nakrętka M18	3	38	Hak i łańcuch	1
19	Podkładka 8	8	39	Blok	1
20	Śruba M8x20	8	40	Blok	5

4 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa umożliwia zgodne z przeznaczeniem zastosowanie produktu. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Utrzymuj wszystkie naklejki na urządzeniu w czystości i widoczności. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

Dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia lub obrażenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub zaniedbaniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi spowoduje poważne obrażenia, a nawet śmierć.



OSTROŻNOŚĆ

Niezastosowanie się do instrukcji zawartych w instrukcji obsługi spowoduje uszkodzenie urządzenia.

Poprawne użycie

- Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i postępuj zgodnie z nimi przed użyciem tego urządzenia.
- Nie przekraczaj pojemności znamionowej.
- Używaj urządzenia tylko na twardych, płaskich powierzchniach o nachyleniu mniejszym niż 3 stopnie.
- Przed przeprowadzką opuść łańcuch do najniższego możliwego punktu.
- Używaj wyłącznie zawiesi lub łańcuchów o udźwigu nominalnym większym niż ciężar podnoszonego ładunku.
- Nie pozwól, aby łańcuch gwałtownie się kołysał/opadał podczas opuszczania lub przenoszenia.
- Wyśrodkuj łańcuch przed podniesieniem.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji tego produktu.
- Upewnij się, że wysięgnik jest całkowicie opuszczony przed dodaniem oleju do zbiornika urządzenia.
- Nigdy nie używaj na kosiarce lub traktorze ogrodowym.
- Nie kołysz dźwigiem podczas pracy na sprzęcie / w jego pobliżu.
- Sprzęt jest przeznaczony wyłącznie do podnoszenia, żuraw nie może być przenoszony ani ładowany na wózek podczas użytkowania.
- Następujące elementy nie są zalecane do podparcia tego sprzętu: fundamenty, domy, przyczepy mobilne, przyczepy, kampery, przyczepy kempingowe i siodła itp.
- Używaj tego żurawia tylko do użytku określonego przez producenta.
- Nieprzestrzeganie tych oznaczeń może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.

Inspekcja

- Sprawdź dokładnie urządzenie przed każdym użyciem. Upewnij się, że sprzęt nie jest uszkodzony, nadmiernie zużyty lub brakuje mu części.
- Używaj sprzętu tylko wtedy, gdy jest odpowiednio nasmarowany.
- Używanie sprzętu, który nie jest w czystym stanie roboczym lub nie jest odpowiednio nasmarowany, może spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdź obszar roboczy przed każdym użyciem. Wyeliminuj wszelkie potencjalne zagrożenia.
- Sprawdź urządzenie pod kątem prawidłowego działania i funkcji.
- Przygotuj instrukcje dla operatorów urządzenia.
- Upewnij się, że wszyscy operatorzy sprzętu są odpowiednio przeszkoleni i rozumieją, jak bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać sprzęt.
- Pozwól urządzeniu działać tylko wtedy, gdy wszystkie części są obecne i działają prawidłowo.
- Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Konserwuj i konserwuj urządzenie wyłącznie przy użyciu autoryzowanych lub zatwierdzonych części zamiennych; Zaniedbanie sprawia, że urządzenie jest niebezpieczne i powoduje utratę gwarancji.
- Regularnie dokładnie sprawdzaj urządzenie i przeprowadzaj wszystkie niezbędne czynności konserwacyjne.
- Zachowaj te instrukcje i utrzymuj wszystkie naklejki na urządzeniu w czystości i widoczności.



UWAGA

Nie używaj ani nie naprawiaj urządzenia bez przeczytania niniejszej instrukcji.

Aby zachować bezpieczeństwo urządzenia i użytkownika, obowiązkiem właściciela jest przeczytanie i przestrzeganie tych instrukcji.

Bezpieczeństwo osobiste

W ŻADNYM WYPADKU:

- Włóż stopy lub dłonie pod urządzenie. Skutkiem mogą być kontuzje.
- Pozwól osobom innym niż operator znajdować się przed lub za urządzeniem, gdy jest ono przenoszone lub podnoszone/opuszczane.
- Pozostań pod dźwigiem.

- Przeładowanie dźwigu.
- Używaj dźwigu na pochyłej powierzchni. Dźwig może nie być sterowany i może powodować zagrożenie.
- Podnosić ludzi na łopatki. Ludzie mogą upaść i doznać poważnych obrażeń.
- Wsiąść na dźwig.

**OSTROŻNOŚĆ**

- Podczas przesuwania wózka podnośnika nożycowego należy zwrócić uwagę na różne

poziomy podłogi. W przeciwnym razie ładunek może spaść lub nie będzie można sterować wózkiem podnośnika nożycowego.

- Stale monitoruj stan ładunku!
- Urządzenia należy używać wyłącznie na płaskich, twardych i antypoślizgowych powierzchniach.
- Zawsze zachowuj odpowiednią odległość od ludzi, innych pojazdów i innych przedmiotów.
- Trasa musi być zawsze dobrze widoczna dla użytkownika.
- Jeśli pojazd przejeżdża przez rampy lub pochyłości, podłoga musi być czysta i antypoślizgowa.

5 Instrukcja montażu

- 1 Przymocuj dwie większe tylne koła skrętne (nr 21) do konstrukcji podstawy za pomocą, podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek (podczas montażu należy zamontować do góry).
- 2 Przymocuj dwie mniejsze koła skrętne (nr 7) do konstrukcji podstawy za pomocą (nr 8) i podkładek sprężystych (nr 3). (Podczas montażu muszą być skierowane do góry.)
- 3 Przymocuj pozostałe dwa większe koła skrętne (nr 2) do przednich nóg (nr 5, 6) za pomocą, podkładek, podkładek sprężystych i nakrętek.
- 4 Wsuń nogi (nr 5, 6) w przód podstawy (nr 22).
- 5 Przymocuj płyty prowadzące (nr 15) do ramy podstawy (nr 22) i przednich nóg (nr 5, 6) za pomocą (nr 14), podkładek (nr 16), podkładek sprężystych (nr 7) i nakrętek (nr 18). Podnieś jedną stronę podstawy, aby wyrównać otwór w ramie z otworem na każdej przedniej nodze (nr 5, 6), a następnie włóż kołki pierścieniowe (nr 13) do otworu i włóż zawleczkę (nr 9) do otworu kołków pierścieniowych.
- 6 Użyj (nr 8) i podkładek sprężystych (nr 3), aby przymocować uchwyt (nr 31) do słupka (nr 28).
- 7 Użyj dwóch (nr 19), podkładek (nr 8) i nakrętek (nr 7), aby połączyć dolną część słupka (nr 21) z ramą podstawy (nr 6).
- 8 Użyj dwóch (nr 23), podkładek (nr 12), podkładek sprężystych (nr 11) i nakrętek (nr 10), aby połączyć dolne końce wsporników (nr 16) z wnętrzem podstawy (nr 22). Następnie za pomocą (nr 29), podkładki (nr 12), podkładek sprężystych (nr 11) i nakrętki (nr 10) połącz górne końce podpór ze słupkiem (nr 28), sprawdź, czy nakrętki są dokręcone i dokręć nakrętki jak w kroku 6.
- 9 Za pomocą (nr 14), podkładki (nr 16), podkładek sprężystych (nr 17) i nakrętki (nr 18) do przymocowania wysięgnika (nr 32) do górnej części słupka (nr 28) dokręć nakrętkę (nr 18) tak, aby wysięgnik (nr 32) mógł się swobodnie obracać.
- 10 Użyj (nr 25), podkładki (nr 12) i nakrętki (nr 10), aby przymocować dolny koniec długiego kafara (nr 27) do słupka (nr 28). Następnie użyj (nr 25), podkładki (nr 12) i nakrętki (nr 10), aby przymocować górny koniec długiego kafara do wysięgnika (nr 32).
- 11 Wsuń przedłużenie wysięgnika (nr 33) do wysięgnika (nr 32) i użyj (nr 29), podkładki (nr 12) i nakrętki, aby zamocować je przy żądanym udźwigu. Za pomocą (nr 34), podkładki (nr 35), podkładek sprężystych (nr 36) i nakrętki (nr 37) przymocuj hak i łańcuch (nr 8) do końca przedłużenia wysięgnika. (Wysięgnik ma cztery różne udźwigi; przed użyciem wybierz żądany udźwig).

Inspekcja

Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń, zużycia, uszkodzonych lub brakujących części (np. kołków) i upewnić się, że wszystkie elementy są sprawne. Postępuj zgodnie z instrukcjami smarowania i przechowywania, aby uzyskać optymalną wydajność produktu.

6 Konserwacja

Zalecana jest comiesięczna konserwacja. Smarowanie ma kluczowe znaczenie dla dźwigów, ponieważ przenoszą one ciężkie ładunki. Wszelkie ograniczenia spowodowane brudem, rdzą itp. mogą powodować powolny lub gwałtowny ruch i uszkodzić elementy wewnętrzne. Poniższe kroki mają na celu utrzymanie dobrego smarowania żurawia:

- Nasmaruj tłok, siodło, mechanizm pompy i łącznik lekkim olejem. Nasmaruj łożyska kół i osie.
- Kontrola wzrokowa pod kątem pękniętych spawów, wygiętych, luźnych, brakujących części lub wycieków oleju hydraulicznego.
- Jeśli żuraw jest poddawany nieprawidłowemu obciążeniu lub wibracjom, należy go wyłączyć z eksploatacji i zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu personelowi przed użyciem.
- Oczyszczyć wszystkie powierzchnie i utrzymać wszystkie naklejki i ostrzeżenia.
- Sprawdzić i utrzymać poziom oleju w dźwigu.

Konserwacja

Jeśli odpowiednio eksploatujesz i konserwujesz swoje urządzenie, będzie Ci ono dobrze służyć przez wiele lat. Postępuj zgodnie z instrukcjami konserwacji, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nigdy nie wykonuj konserwacji urządzenia, gdy jest pod obciążeniem.

Inspekcja

Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń, zużycia, uszkodzonych lub brakujących części (np. kołków) oraz działania wszystkich komponentów. Postępuj zgodnie z instrukcją

Instrukcje dotyczące smarowania i przechowywania w celu uzyskania optymalnej wydajności produktu.

Zacisk

Jeśli produkt utknął pod ładunkiem, użyj urządzenia o równym lub większym udźwigu, aby bezpiecznie opuścić ładunek na ziemię. Po wyczyszczeniu i nasmarowaniu urządzenia sprawdź, czy działa prawidłowo. Zardzewiałe elementy, brud lub uszkodzone części mogą być przyczyną zakleszczenia. Wyczyść i nasmaruj urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale "Smarowanie". Przetestuj urządzenie, podnosząc je bez obciążenia. Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z Obsługą klienta.

- Co 3 miesiące sprawdzaj suwak pod kątem oznak rdzy lub korozji, wyczyść w razie potrzeby i wytrzyj ceratą.



ALUZJA

Gdy nie jest używany, zawsze zostawiaj siodło i taran na dole.

Zawsze utrzymuj dźwig w pozycji całkowicie opuszczonej. Pomaga to chronić krytyczne obszary przed nadmierną korozją.



UWAGA

Nie używaj płynów hamulcowych lub przekładniowych ani zwykłego oleju silnikowego, ponieważ mogą one uszkodzić uszczelki. Zawsze kupuj i używaj produktów oznaczonych jako olej hydrauliczny.

Czyszczenie

Jeśli ruchome części urządzenia są zatkane, do czyszczenia urządzenia użyj detergentu lub innego dobrego odtłuszczacza. Usuń rdzę za pomocą smaru, który wnika.

Smarowanie

Urządzenie nie może być bezpiecznie eksploatowane bez odpowiedniego smarowania. Używanie urządzenia bez odpowiedniego smarowania spowoduje słabą wydajność i uszkodzenie urządzenia. Niektóre części tego urządzenia nie są samosmarujące. Sprawdź urządzenie przed użyciem i nasmaruj je w razie potrzeby. Po oczyszczeniu nasmaruj urządzenie lekko penetrującym olejem lub sprayem smarującym.

Używaj dobrego smaru do wszystkich ruchomych części.

W przypadku lekkich zastosowań smaruj raz w miesiącu.

W przypadku ciężkich i ciągłych zastosowań zaleca się smarowanie raz w tygodniu.

NIGDY NIE UŻYWAJ PAPIERU ŚCIERNEGO ANI ŚCIERNYCH ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH DO TYCH POWIERZCHNI!

Zapobieganie rdzy:

Codziennie sprawdzaj popychacze i tłoki pomp na jednostkach napędowych pod kątem oznak rdzy lub

korozji. Podnieś urządzenie tak wysoko, jak to możliwe bez obciążenia i spójrz poniżej i za punkty podnoszenia. Jeśli widoczne są oznaki rdzy, wyczyść je w razie potrzeby.

Jak działa długi kafar

Gdy zawór spustowy jest zamknięty, ruch uchwytu długiego cylindra w górę zasysa olej ze zbiornika do wnętrza tłoka. Ciśnienie hydrauliczne utrzymuje zawór zamknięty, co utrzymuje olej we wnętrzu tłoka. Ruch

długiego uchwytu suwaka w dół uwalnia olej do cylindra, wypychając tłok na zewnątrz. Spowoduje to podniesienie siłownika hydraulicznego. Gdy cylinder osiągnie maksymalne rozprężenie, olej jest wtłaczany z powrotem do zbiornika, aby zapobiec zbyt długiemu skokowi cylindra i potencjalnemu uszkodzeniu długiego cylindra. Po otwarciu zaworu spustowego olej spływa z powrotem do zbiornika. Zmniejsza to ciśnienie hydrauliczne na cylindrze, co prowadzi do obniżenia cylindra hydraulicznego.

Magazynowanie dźwigu

- 1 Opuść ramię podnoszące.
- 2 Ustaw uchwyt w pozycji pionowej.
- 3 Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, najlepiej w pomieszczeniu.



ALUZJA

Jeśli żuraw jest przechowywany na zewnątrz, wszystkie części muszą być nasmarowane przed i po użyciu, aby zapewnić, że żuraw pozostaje w dobrym stanie technicznym.



UWAGA

Uważa się, że każdy dźwig hydrauliczny, który jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, zużyty lub działa nieprawidłowo, został poddany nienormalnemu obciążeniu. Ten żuraw musi zostać wycofany z eksploatacji do czasu naprawy. Właściciele i/lub operatorzy powinni mieć świadomość, że naprawa sprzętu wymaga specjalistycznej wiedzy i zaplecza. Na tym urządzeniu można używać wyłącznie autoryzowanych przez producenta części, tabliczek i naklejek. Zaleca się coroczny przegląd żurawia, aby upewnić się, że dźwig jest w optymalnym stanie.

Rozwiązywanie problemów

Powoduje Rozwiązania	Dźwig nie podnosi ładunku	Dźwig nie utrzymuje ładunku	Żuraw nie opuszcza się	Słabe podnoszenie dźwigu	Nie zostanie podniesiony w pełnym zakresie
Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty (obrócić uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara)	X	X		X	
Przekroczono pojemność.	X				
Powietrze znajduje się w hydraulice. Wypłucz powietrze z systemu.	X			X	
Niski poziom oleju. W razie potrzeby uzupełnij olej.	X	X		X	X
Zbiornik oleju jest przepełniony. Spuść nadmiar oleju. Nasmaruj ruchome części.			X		

Żuraw jest przywiązany lub dotknięty przez obcą przeszkodę			X		
Awaria silnika. Wymień zasilacz.	X	X		X	

Bezpieczna temperatura pracy wynosi od -20 °C do +50 °C.

7 Dyspozycji



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady

niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

8 Nuta

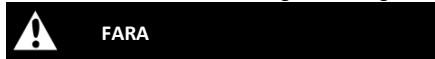
Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do innych zastosowań

SV Bruksanvisning i original

STIER Verkstadskran

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV **LÄS BRUKSANVISNINGEN** Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER. Werkzeug

@STIER. Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (**903470**) i sökfältet

Innehållsförteckning

1	Förord	75
2	Allmän information	75
3	Produkt	75
4	Säkerhetsåtgärder	76
5	Monteringsanvisning	77
6	Underhåll	78
7	Förfogande	80
8	Not	80

1 Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan produkten tas i drift och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

2 Allmän information



LÄS bruksanvisningen noggrant innan du ställer upp, använder eller gör några ingrepp på det hopfällbara arbetsstativet.

Allmänna säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram

Varning	Betydelse
 FARA	Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.
 FÖRSIKTIGHET	Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.
 UPPMÄRKSAMHET	Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.
ANTYDAN	Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Produkt

Specifikationer

STIER Verkstadskran 2 ton (903470)		
Kapacitet	t	2
Lyft	mm	2.300
Lyftarmens längd	mm	1.050 - 1.590
Höjd	mm	1.480
Bredd	mm	1.010
Mått (utfälld, L x B x H)	mm	1 615 x 1 000 x 1 395
Mått (hopfäld, L x B x H)	mm	750 x 750 x 1 387
Vikt	kg	91
Lastarmen kan justeras på fyra sätt: beroende på armlängd, kan lastas upp till 500, 1 000, 1 500, 2 000 kg		

Diagram över montering

Nej.	Beskrivning	Nummer	Nej.	Beskrivning	Nummer
1	Skruv M8x65(8,8)	2	21	Länkhjul 3,5" för centrum	2
2	Hjul	2	22	Montering på basen	1
3	Fjäder bricka 8	22	23	Skruv M16x110	4
4	Mutter M8	10	24	Stöd	2
5	Vänster ben	1	25	Skruv M16x80(10.9)	2
6	Höger ben	1	26	Handtag för domkraft	1
7	Svängbart hjul 3" för centrum	2	27	Domkraft	1
8	Skruv M8x10	12	28	Post	1
9	R-bult	2	29	Skruv M16x90	2
10	Mutter M16	8	30	Skydd av handtaget	2
11	Fjäder bricka 16	5	31	Handtag	1
12	Bricka 16	8	32	Bom	1
13	Ring Bult	2	33	Förlängning av bom	1
14	Bult M18x110(8.8)	3	34	Skruv M14x100(8.8)	1
15	Död platta	2	35	Bricka 14	1
16	Bricka 18	3	36	Fjäder bricka 14	1
17	Fjäder bricka 18	3	37	Mutter M14	1
18	Mutter M18	3	38	Krok och kedja	1
19	Bricka 8	8	39	Block	1
20	Skruv M8x20	8	40	Block	5

4 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör avsedd användning av produkten. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Håll alla klistermärken på enheten rena och synliga. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl. Distributören ansvarar inte för skador eller personskador orsakade av felaktig användning eller försummelse.

Korrekt användning

- Förstå och följ alla instruktioner innan du använder den här enheten.
- Överskrid inte den nominella kapaciteten.
- Använd endast enheten på hårda, plana ytor med mindre än 3 graders lutning.



FARA

Underlåtenhet att arbeta enligt instruktionerna i bruksanvisningen kommer att orsaka allvarliga skador och till och med dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen kommer att orsaka skada på enheten.

- Innan du flyttar, sänk lasten till lägsta möjliga punkt.
- Använd endast selar eller kedjor med en nominell kapacitet som är större än vikten på lasten som ska lyftas.
- Låt inte lasten svänga/falla våldsamt när du sänker eller rör dig.
- Centrera lasten innan du lyfter.
- Inga ändringar får göras på denna produkt.
- Se till att bommen är helt sänkt innan du fyller på olja i enhetens behållare.
- Använd aldrig på en gräsklippare eller trädgårdstraktor.
- Rocka inte kranen när du arbetar på/nära utrustning.
- Utrustningen är endast avsedd för lyft, kranen får inte flyttas eller lastas på vagnar under användning.
- Följande föremål rekommenderas inte för stöd på denna utrustning: fundament, hem, husbilar, släpvagnar, husbilar, husvagnar och vändskivor, etc.
- Använd endast denna kran för den användning som anges av tillverkaren.
- Underlåtenhet att följa dessa markeringar kan leda till person- och/eller egendomsskada.

Inspektion

- Kontrollera enheten noggrant före varje användning. Se till att utrustningen inte är skadad, överdrivet sliten eller saknar delar.
- Använd endast utrustningen om den är ordentligt smord.
- Användning av utrustning som inte är i ett rent arbetsskick eller som inte är ordentligt smord kan leda till allvarliga skador.
- Kontrollera arbetsområdet före varje användning. Eliminera alla potentiella faror.
- Kontrollera att enheten fungerar som den ska.
- Ha instruktionerna redo för enhetens operatörer.
- Se till att alla utrustningsoperatörer är lämpligt utbildade och förstår hur man använder utrustningen på ett säkert och korrekt sätt.
- Låt endast enheten fungera om alla delar finns och fungerar korrekt.
- Använd endast originalreservdelar.
- Underhåll och underhåll enheten endast med auktoriserade eller godkända reservdelar; Vårdslöshet gör enheten osäker och upphäver garantin.
- Inspektera enheten noggrant regelbundet och utför allt nödvändigt underhåll.
- Behåll dessa instruktioner och håll alla klistermärken på enheten rena och synliga.



UPPMÄRKSAMHET

Använd eller reparera inte enheten utan att läsa denna bruksanvisning.

För att upprätthålla enhets- och användarsäkerhet är det ägarens ansvar att läsa och följa dessa instruktioner.

Personlig säkerhet

UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER:

- För in dina fötter eller händer under enheten. Skador kan bli följden.
- Låt andra personer än operatören befinna sig framför eller bakom utrustningen när den flyttas eller höjs/sänks.
- Håll dig under kranen.
- Överbelastning av kranen.
- Använd kranen på en sluttande/lutande yta. Kranen kanske inte kan kontrolleras och kan orsaka fara.
- Lyft människor. Människor kan falla och drabbas av allvarliga skador.
- Stig upp på kranen.



FÖRSIKTIGHET

- När du flyttar saxlyftbordsvagnen, var uppmärksam på olika golvnivåer. Annars kan lasten falla eller så kan saxlyftbordsvagnen inte kontrolleras.
- Övervaka lastens skick kontinuerligt!
- Enheten får endast användas på plana, fasta och halkfria ytor.
- Håll alltid tillräckligt avstånd till människor, andra fordon och andra föremål.
- Rutten ska alltid vara väl synlig för användaren.
- Om fordonet kör över ramper eller sluttningar måste golvet vara rent och halkfritt.

5 Monteringsanvisning

- 1 Fäst de två större bakre rattarna (nr 21) på basstrukturen med skruvar, brickor, fjäderbrickor och muttrar (vid montering, montera skruvarna uppåt.)
- 2 Fäst de två mindre rattarna (nr 7) på basstrukturen med skruvar (nr 8) och fjäderbrickor (nr 3). (Skruvarna måste peka uppåt under monteringen.)
- 3 Fäst de återstående två större svängbara hjulen (nr 2) på frambenen (nr 5, 6) med skruvar, brickor, fjäderbrickor och muttrar.
- 4 Skjut in benen (nr 5, 6) i framsidan av basen (nr 22).
- 5 Fäst styrplattorna (nr 15) på basramen (nr 22) och frambenen (nr 5, 6) med skruvar (nr 14), brickor (nr 16), fjäderbrickor (nr 7) och muttrar (nr 18). Lyft ena sidan av basen för att rikta in hålet på ramen med hålet på varje framben (nr 5, 6), sätt sedan in ringstiften (nr 13) i hålet och sätt in saxstiftet (nr 9) i hålet på ringstiften.
- 6 Använd skruvar (nr 8) och fjäderbrickor (nr 3) för att fästa handtaget (nr 31) på stolpen (nr 28).
- 7 Använd två skruvar (nr 19), brickor (nr 8) och muttrar (nr 7) för att ansluta botten av stolpen (nr 21) till basramen (nr 6).
- 8 Använd två skruvar (nr 23), brickor (nr 12), fjäderbrickor (nr 11) och muttrar (nr 10) för att ansluta de nedre ändarna av stöden (nr 16) till insidan av basen (nr 22). Använd sedan bulten (nr 29), brickan (nr 12), fjäderbrickorna (nr 11) och muttern (nr 10) för att ansluta de övre ändarna av stöden till stolpen (nr 28), kontrollera att muttrarna är åtdragna och dra åt muttrarna som i steg 6.
- 9 Använd bulten (nr 14), brickan (nr 16), fjäderbrickorna (nr 17) och muttern (nr 18) för att fästa bommen (nr 32) på toppen av stolpen (nr 28), dra åt muttern (nr 18) så att bommen (nr 32) kan rotera fritt.
- 10 Använd skruven (nr 25), brickan (nr 12) och muttern (nr 10) för att fästa den nedre änden av den långa påldrivaren (nr 27) på stolpen (nr 28). Använd sedan skruven (nr 25), brickan (nr 12) och muttern (nr 10) för att fästa den övre änden av den långa påldrivaren på bommen (nr 32).
- 11 Skjut in bomförlängningen (nr 33) i bommen (nr 32) och använd skruven (nr 29), brickan (nr 12) och muttern (nr 10) för att säkra den vid önskad lyftkapacitet. Använd skruven (nr 34), brickan (nr 35), fjäderbrickorna (nr 36) och muttern (nr 37) för att fästa kroken och kedjan (nr 8) i änden av bomförlängningen. (Bommen har fyra olika lastkapaciteter; välj önskad lastkapacitet före användning).

Inspektion

Du bör kontrollera produkten för skador, slitage, trasiga eller saknade delar (t.ex. stift) före varje användning och se till att alla komponenter fungerar. Följ smörj- och förvaringsinstruktionerna för optimal produktprestanda.

6 Underhåll

Månatligt underhåll rekommenderas. Smörjning är avgörande för kranar eftersom de bär tunga laster. Varje begränsning orsakad av smuts, rost etc. kan orsaka antingen långsam rörelse eller ryckig rörelse och skada de inre komponenterna. Följande steg är utformade för att hålla kranen väl smord:

- Smörj kolven, sadeln, pumpmekanismen och länkaget med lätt olja. Smörj hjullager och hjulaxlar.
- Visuellt inspektion för spruckna svetsar, böjda, lösa, saknade delar eller hydrauloljeläckor.

- Om kranen utsätts för onormal belastning eller vibrationer, ta den ur drift och låt den inspekteras av kvalificerad personal före användning.
- Rengör alla ytor och underhåll alla klistermärken och varningar.
- Kontrollera och underhåll kranens oljenivå.
- Var 3:e månad, kontrollera kolven för tecken på rost eller korrosion, rengör vid behov och torka av med en oljetrasa.



ANTYDAN

När den inte används, lämna alltid sadeln och rammen i botten.

Håll alltid kranen i helt nedsänkt läge. Detta hjälper till att skydda kritiska områden från överdriven korrosion.

Underhåll

Om du använder och underhåller din enhet på rätt sätt kommer den att tjäna dig väl i många år. Följ underhållsinstruktionerna noggrant för att hålla din enhet i gott skick. Utför aldrig underhåll på enheten när den är belastad.

Inspektion

Före varje användning, kontrollera enheten för skador, slitage, trasiga eller saknade delar (t.ex. stift) och funktionen hos alla komponenter. Följ Smörj- och förvaringsinstruktioner för optimal produktprestanda.

Klämma

Om produkten har fastnat under en belastning, använd en enhet med samma eller större lastkapacitet för att säkert sänka lasten till marken. Efter rengöring och smörjning av enheten och kontrollera om den fungerar som den ska. Rostiga komponenter, smuts eller skadade delar kan vara orsaken till att de fastnar. Rengör och smörj enheten enligt beskrivningen i avsnittet "Smörjning". Testa enheten genom att lyfta den utan belastning. Om problemet kvarstår, kontakta Kundservice.

Rengöring

Om apparatens rörliga delar är igensatta, använd ett rengöringsmedel eller annat bra avfettningsmedel för att rengöra apparaten. Ta bort eventuell rost med ett smörjmedel som tränger in.

Smörjning

Enheten kan inte användas på ett säkert sätt utan tillräcklig smörjning. Användning av enheten utan ordentlig smörjning kommer att resultera i dålig

Förvaring av kranar

- 1 Sänk lyftarmen.
- 2 För handtaget till upprätt läge.
- 3 Förvara enheten på en torr plats, helst inomhus.



UPPMÄRKSAMHET

Använd inte broms- eller transmissionsolja eller vanlig motorolja, eftersom dessa kan skada tätningarna. Köp och använd alltid produkter som är märkta som hydraulolja.

prestanda och skada på enheten. Vissa delar av denna enhet är inte självsmörjande. Kontrollera enheten före användning och smörj den vid behov. Efter rengöring, smörj enheten med en lätt penetrerande olja eller smörjspray.

Använd ett bra smörjmedel för alla rörliga delar.

För lätta applikationer, smörj en gång i månaden.

För tunga och konstanta applikationer rekommenderas smörjning en gång i veckan.

ANVÄND ALDRIG SANDPAPPER ELLER SLIPANDE RENGÖRINGSMEDEL FÖR DESSA YTOR!

Förebyggande av rost:

Kontrollera ventillyftarna och pumpkolvarna på drivenheterna dagligen för tecken på rost eller korrosion. Lyft enheten så högt som möjligt utan belastning och titta under och bakom lyftpunkterna. Om tecken på rost är synliga, rengör dem vid behov.

Så här fungerar den långa pålkranen

När avtappningsventilen är stängd suger ett uppåtgående slag av handtaget på den långa cylindern olja från behållaren in i kolvhåligheten. Det hydrauliska trycket håller ventilen stängd, vilket håller kvar oljan i kolvhåligheten. Ett nedåtgående slag med det långa kolvhandtaget släpper ut olja i cylindern och trycker ut kolven. Detta höjer hydraulcylindern. När cylindern har nått sin maximala expansion förbigås oljan tillbaka in i behållaren för att förhindra att cylindern slås för länge och potentiellt skadar den långa cylindern. Genom att öppna avtappningsventilen rinner oljan tillbaka in i behållaren. Detta avlastar det hydrauliska trycket på cylindern, vilket leder till att hydraulcylindern sänks.



ANTYDAN

Om kranen förvaras utomhus måste alla delar smörjas före och efter användning för att säkerställa att kranen förblir i gott skick.



UPPMÄRKSAMHET

Alla hydrauliska kranar som är skadade på något sätt, slitna eller fungerar onormalt tros ha utsatts för en onormal belastning. Denna kran måste tas ur drift tills reparationer. Ägare och/eller operatörer bör vara medvetna om att reparation av utrustning kräver specialiserad kunskap och anläggningar. Endast fabriksgodkända delar, plattor och klistermärken får användas på denna enhet. En årlig inspektion av kranen rekommenderas för att säkerställa att din kran är i optimalt skick.

Felsökning

Orsakar Lösningar	Kran lyfter inte en last	Kran håller inte en last	Kran sänks inte	Dåliga lyft av kranen	Kommer inte att höjas i full utsträckning
Avtappingsventilen är inte helt stängd (vrid handtaget medurs)	X	X		X	
Kapaciteten har överskridits.	X				
Det finns luft i hydrauliken. Spola ut luften ur systemet.	X			X	
Låg oljenivå. Fyll på olja vid behov.	X	X		X	X
Oljebehållaren svämmar över. Tappa av överflödig olja. Smörj rörliga delar.			X		
Kranen är bunden eller påverkad av ett främmande hinder			X		
Fel på motorn. Byt ut strömförsörjningen.	X	X		X	

Den säkra driftstemperaturen ligger mellan -20 °C och +50 °C.

7 Förfogande



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta

komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

8 Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer